

09 1 September 2017

Mitteilungsblatt der Stadt Villach

villach.at



Österreichische Post AG/Postentgelt bar bezahlt
RM 98A950001
9500 Villach

villach :stadtzeitung

Bio ist ein Fest!

Freitag, 22. und Samstag, 23. September steht unsere Altstadt ganz im Zeichen des großen Alpen-Adria-Biofestes. 55 Aussteller aus dem gesamten Alpen-Adria-Raum laden zur erlebnisreichen Genusssafari ein.
SEITE 10

Bürgermeister Günther Albel lädt ein:

Villach im Dialog

Megatransparenz im Netz:
**Schützen wir
unsere Daten!**

Datenschutzaktivist Max Schrems

Der Salzburger Max Schrems (29) errang gegen Facebook einen Etappensieg wegen Datenklaus und zwang die EU zu einer Gesetzesänderung. In seinem Buch „Kampf um Deine Daten“ klärt er über den gläsernen Menschen auf und schärft das Bewusstsein für einen kritischen Umgang mit dem Internet.

Montag

Eintritt frei

25.9.17

18 Uhr, Bambergsaal

villach :stadt

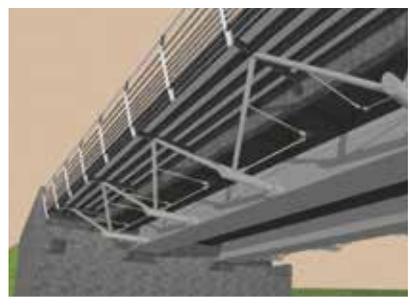
Inhalt



SCHULBEGINN

Innovativ, hochkarätig, zukunftsfit: Hier finden Sie alles, was Sie rund um unsere Bildungseinrichtungen wissen sollten.

SEITE 12-15



BRÜCKENSCHLAG

Die Tschinowitscher Brücke wird neu und modern gebaut, die Fußgeher/Radfahrerbrücke zwischen Fellach und Lind saniert.

SEITE 16



REFORMATIONSJAHR

Unser Stadtmuseum steht ganz im Zeichen des Reformators Martin Luther und bittet zum Tag der offenen Tür am 9.9.

SEITE 23

IMPRESSUM: Medieninhaber, Herausgeber: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, 9500 Villach, Rathaus. T: 0 42 42 / 205. **Abteilungsleiter:** Christian Kohlmayer DW 1710; **Redaktionsleitung:** Elena Moser-Sonvilla DW 1713; **Redaktion:** Erika Pfleger DW 1712, Mag. Thomas Künster DW 1717; Roland Wutterna DW 1716 **Sekretariat:** Desiree Schreiber, DW 1700, Fax-DW 1799, E: oeffentlichkeitsarbeit@villach.at. **Verlags- und Herstellungsort:** Villach/Horn. **Hersteller: Layout & Satz:** Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Sieghard Steurer, DW 1720. **Druck:** Druckerei Berger, Wienerstraße 80, 3580 Horn. **Auflage:** 38.000 Stück. **Anzeigen:** Werbeagentur TopTeam, Ottilie Langer, T: 0 42 42 / 244 54, E: villach@topteam.at. **DVR:** 0013145.

Nächster Erscheinungstermin: 22.9.2017
Anzeigenschluss: 5.9.2017



GARTELN IN DER STADT. Unser Hans-Gasser-Platz hat sich nicht nur in eine moderne Begegnungszone verwandelt, die bereits bei der Eröffnung viel Lob bekommen hat. „In den Urban-Gardening-Pflanztrögen ziehen unsere Stadtgärtner Kräuter und Gemüse, von denen man sich sehr gern etwas mit nach Hause nehmen kann“, läßt Bürgermeister Günther Albel die Villacherinnen und Villacher zur Genusserte ein. FOTO: OSKAR HÖHER

Auf ein Wort mit Bürgermeister Günther Albel

Silicon Austria: Hightech wird noch wichtiger?

Bürgermeister Günther Albel: Hier ist etwas wirklich Großes im Entstehen. Die Investition in Silicon Austria, für die wir Bundeskanzler Mag. Christian Kern sehr dankbar sind, bedeutet für unsere Stadt sehr viele hochkarätige Jobs, enorme Wertschöpfung und ein noch besseres internationales Image als bedeutende Wirtschafts- und Forschungsdestination. Silicon Austria ist ein Riesenschritt in die Zukunft.

MEHR
SEITE
04

Steininschriften: Sie werden auf dem Hans-Gasser-Platz bleiben?

Bürgermeister Günther Albel: Ja, das werden sie. Wir machen aus der Not eine Tugend und geben dem Hans-Gasser-Platz, der wirklich sehr gelungen ist, die Chance auf künstlerische Intervention. Die ehemaligen Grabsteine können zu einem Alleinstellungsmerkmal werden, es gibt schon viele gute Ideen. Wir setzen in Villach sehr stark auf Nachhaltigkeit. Auch diese Steine sind ein kräftiges Symbol dafür.

MEHR
SEITE
06

Rathausplatz: Die Feuertaufe als Musicalarena ist bestanden?

Bürgermeister Günther Albel: Und wie! Mit viel Applaus sind die Open-Air-Produktion des „Black Rider“ und „Jedermann reloaded“ über die Bühne gegangen. Der Rathausplatz, den Architekt Dipl.-Ing. Gernot Kulterer beim Umbau ja als Veranstaltungsarena gedacht hat, hat sich perfekt in Szene gesetzt. Wir bleiben auf dem Thema: Kultur und Kunst im öffentlichen Raum, in der Altstadt, bringen wertvolle Impulse.

MEHR
SEITE
08

Biofest: Die Altstadt läßt wieder zur kulinarischen Begegnung?

Bürgermeister Günther Albel: Genuss, Kulinarik, Nachhaltigkeit und Regionalität sind Werte, die uns auch in unserer Altstadt wichtig sind. Mit dem Alpen-Adria-Biofest, das heuer zum zweiten Mal in Villach über die Bühne geht, erleben wir hochwertigste Kulinarik, ehrlich erzeugte Lebensmittel, hochwertige und fair produzierte Waren. Das zweitägige Biofest, eine Genusssafari, sollten Sie keinesfalls versäumen!

MEHR
SEITE
10



Urban Gardening, Verkehrsschnittstelle, Veranstaltungsplattform, Wirtschaftsraum. Der nun zur Gänze in eine moderne Begegnungszone verwandelte Hans-Gasser-Platz feierte ein buntes Fest zur Neueröffnung.

Auch die Kunst hat hier jetzt Platz

Die im Rahmen der Fertigstellung des Hans-Gasser-Platzes diskutierten Inschriften auf den Steinen bleiben (siehe Foto rechts). Das erklärte Bürgermeister Günther Albel bei der festlichen Neueröffnung des um 2,4 Millionen Euro umgestalteten Platzes. „Wir haben damit eine Möglichkeit für künstlerische Intervention“, erklärte Bürgermeister Albel. „Die Steinverlegung war in dieser Form nicht beabsichtigt, aber nun möchte auch die ausführende Firma einen finanziellen Beitrag für eine Kunstaktion beisteuern.“ Bei der bunten Eröffnungsfeier machten alle mit, die am Hans-Gasser-Platz wohnen, arbeiten und bewirten. Alexander Pesendorfer, Sprecher des HGP4tels, zeigte sich im Namen der Wirtschaftstreibenden erfreut über die gelungene Begegnungszone. Baustadtrat Harald Sobe dankte allen, die sich bereits bei der Planung engagiert eingebracht hatten: „Es ist eines von vielen Villacher Bürgerbeteili-

gungsprojekten, die unsere Stadt weiterbringen und so entwickeln, wie es sich die Villacherinnen und Villacher wünschen.“ Damit sei man nicht nur nah an der Bürgerin und am Bürger, sondern auch am Puls der Zeit. Kinder der Tanzschule Viktor Kopeyko lieferten entzückende Ballettbeiträge, die Lehrerband der Musikschule unter Direktor Günther Wurzer umrahmte die Festlichkeit mit flotten Klängen. Die Wirte kredenzt Schmankerln aus Küche und Keller. Gut besucht waren auch die Infostände des Gleichstellungsbeirates, der Jugendfeuerwehr und das Gewinnspiel des HGP4tels. Und die Villacher Bürgergarde unter Kommandant Dr. Klaus Mitzner begrüßte den neuen Platz mit Salutschüssen.

400 Luftballone stiegen hoch. Bürgermeister Günther Albel mit Baustadtrat Harald Sobe, HGP4tel-Sprecher Alexander Pesendorfer, der Villacher Bürgergarde, Lhstv. Dr.in Beate Prettnner und Stadtrat Erwin Baumann. FOTOS: OSKAR HÖHER







Altstadt ist eine Bühne

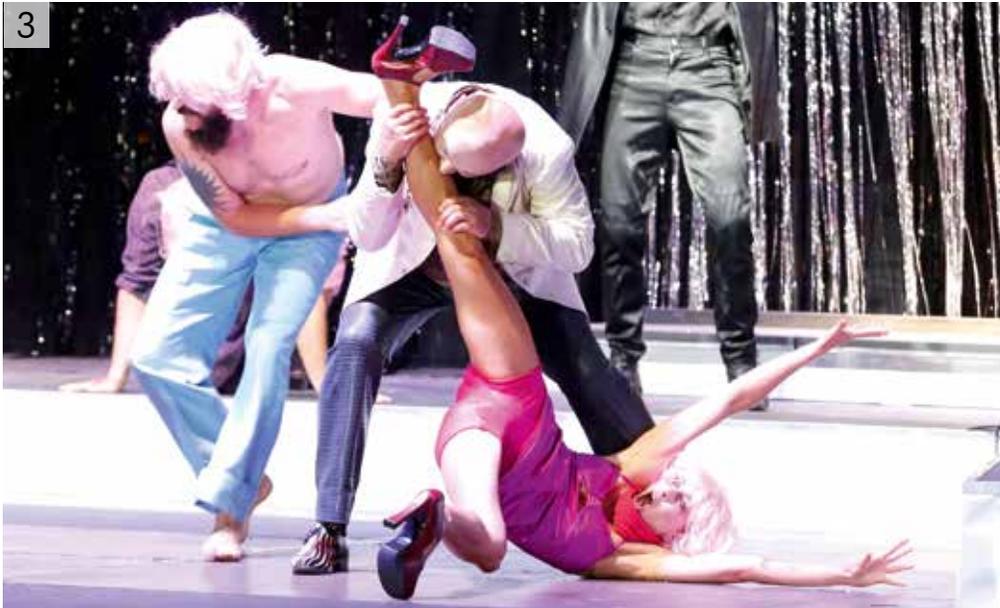
Großer Applaus für zwei bedeutende Produktionen im Herzen der Altstadt: „Black Rider“ und „Jedermann reloaded“ begeisterten am Rathausplatz hunderte Villacherinnen und Villacher.

Mut wird oft belohnt. In einer gerade für das Musical „The Black Rider“ passenden Schlechtwetterpause schickte Regisseur Bernd Liepold-Mosser seine Darsteller auf die Bühne des Villacher Rathausplatzes. Das musicalbegeisterte Publikum zeigte sich unerschrocken, füllte die stimmungsvolle Altstadtarena bis auf den letzten Platz und erlebte einen perfekten Premierenabend. „Wir sind begeistert von der schrägen Inszenierung und voller Überzeugung, dass wir hier einen modernen kulturellen Meilenstein für Villach gesetzt haben“, freute sich Kulturreferent Bürgermeister Günther Albel. „Ein griffiges Thema, professionell inszeniert, flotte Musik, das ist eine gute Mischung, mit der wir auch künftig neue Impulse mitten in unserer Altstadt setzen werden!“

MUSICAL IM TREND. Das Premierenpublikum, darunter auch Landeshauptmannstellvertreterin Dr.in Gaby Schaunig, Landtagspräsident Ing. Reinhart Rohr, Nationalratsabgeordnete Mag.a Christine Muttonen und Klagenfurts Stadttheaterintendant Florian Scholz, gratulierten zu dem gelungenen Abend, und dass der Plan des Bürgermeisters, abwechselnd zum Summertime-Draukonzert auf die trendige Sparte Musical zu setzen, voll aufgegangen ist. An drei Tagen lockte „Black Rider“ hunderte Villacherinnen und Villacher zum Höhepunkt des Altstadtsommers auf den Rathausplatz. Für die gelungene Inszenierung der Neu-Interpretation des „Freischütz“-Themas zeichnete Bernd Liepold-Mosser verantwortlich, der unter anderem bereits mit dem Nestroy-Preis ausgezeichnet wurde. „Dieser Platz im öf-

fentlichen Raum ist quasi wie gemacht für derartige Veranstaltungen. Man fühlt sich eingebettet in der Altstadt, die rundum ein ganz spezielles Flair schafft“, schwärmte der Theatermacher bereits im Vorfeld von den optimalen Bedingungen.

FORTSETZUNG FOLGT GARANTIERT. „Unser Rathausplatz hat seine Feuertaufe als kulturelle Veranstaltungsbühne perfekt bestanden“, resümierte Bürgermeister Günther Albel. „Da kann ich mir noch Eines vorstellen, wir haben viele Ideen für die Zukunft.“ Kultur in einer Stadt sei ein effektiver Motor und Impulsgeber. „Hier kann sich viel entwickeln. Wir schaffen hier eine neue Marke für Villach. Musicals auf dem sommerlichen Rathausplatz sind ein weiterer, spannender Bestandteil unseres Altstadt-Kraftpaketes.“



„Jedermann“ war begeistert

Seit 1920 wird „Jedermann“ auf dem Salzburger Domplatz gezeigt, im August rockte „Jedermann reloaded“ unseren Rathausplatz. Jedermann wurde durch den aus TV und Theater bekannten Ausnahmeschauspieler Philipp Hochmair zum Zeitgenossen, zu einem Rockstar, der in seiner unstillbaren Gier nach Geld, Liebe und Rausch verglüht. Am Höhepunkt seines Erfolges, zu seinem vierzigsten Geburtstag, kommt jedoch der Tod zu Gast und lässt ihm nur noch eine Stunde... Unter Rocksounds verwandelte sich das 100 Jahre alte Mysterienspiel von Hugo von Hofmannsthal in ein vielstimmiges Sprechkonzert, Hochmair erkämpfte sich die Geschichte vom Sterben des reichen Mannes. „Der Publikumsandrang und die vielen positiven Rückmeldungen haben auch bei dieser Aufführung gezeigt, dass wir mit der Nutzung des Rathausplatzes als Veranstaltungs-Arena den richtigen Weg eingeschlagen haben“, freute sich Bürgermeister Günther Albel. „Mit zahlreichen höchst unterschiedlichen Veranstaltungen treffen wir viele Geschmäcker und machen unsere Altstadt im Rahmen des Altstadtssommers zum Wohnzimmer der Villacherinnen und Villacher.“

1. Der Rathausplatz bot die perfekte Kulisse für zwei kulturelle Veranstaltungen der Sonderklasse. „Black Rider“ und „Jedermann reloaded“ begeisterten das Villacher Publikum. 2. Die schräge Inszenierung von „Black Rider“ war eine Koproduktion mit dem bayerischen Theater an der Rott in Eggenfelden. 3. und 4. Szenen aus „Black Rider“. 5. Bürgermeister Günther Albel und Bernd Liepold-Mosser bei der Black Rider-Premiere. 6. Ausnahmeschauspieler Philipp Hochmaier stellte den „Jedermann“ als Rockstar dar.

FOTOS: OSKAR HÖHER (5), KATJA FROHBERG

Jahrhundertchance für Hightech-Standort

Mit „Silicon Austria“ ist unsere Stadt Teil eines millionenschweren Zukunftsprojektes, das in Villach in weiterer Folge hunderte Arbeitsplätze schafft und Österreich an die Weltspitze der Mikroelektronik führt.



Bürgermeister Günther Albel mit Vizbürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner zu Besuch bei Silicon Alps Cluster GmbH (von links Mag.a Alexandra Ortner und Geschäftsführer Dr. Günther Lackner). Silicon Alps ersetzt den me2c (micro electronic cluster) und unterstützt „Silicon Austria“. FOTO: OSKAR HÖHER

Der Startschuss für das bundesweite Projekt fiel bereits im Juli, die positiven Auswirkungen werden aber noch lange spürbar sein: „Silicon Austria“ ist ein industri- und innovationspolitisches Investitionsprogramm, um Österreich weltweit gesehen zu einem führenden Hightech-Standort auszubauen. Ziel ist der Aufbau eines überregionalen Forschungszentrums für elektronisch basierte Systeme. Dieses Forschungszentrum verteilt sich auf drei Standorte, die so genannten „Silicon Austria Labs“. Einer dieser Standorte, neben der Steiermark und Oberösterreich, ist der Technologiepark Villach. „Diese sensationelle Investition ist ein Wirtschaftsturbo für unsere Stadt und wird uns viele hochwertige Arbeitsplätze bringen“, ist Bürgermeister Günther Albel überzeugt. „Wir haben vor 20 Jahren mit der Grün-

derung des Technologieparks die Hightech-Entwicklung unserer Stadt eingeleitet und damit auf das richtige Pferd gesetzt. Wir haben als Stadt rechtzeitig erkannt, dass diese Investition die Zukunft bedeutet.“

„Diese sensationelle Investition ist ein willkommener Wirtschaftsturbo für unsere Stadt und wird uns in weiterer Folge viele hochwertige Arbeitsplätze bringen.“

Bürgermeister Günther Albel

KOMPETENZ. Insgesamt 280 Millionen Euro investieren die jeweiligen Partner in dieses Projekt und bündeln damit die heimischen Kompetenzen der Mikroelektro-

nik. Im Rahmen von Silicon Austria steigt unsere Stadt zum Kompetenzzentrum in den Bereichen Sensorik, Sensorsysteme und Leistungselektronik auf. „Die Aufgabe der Politik ist es, die Voraussetzungen dafür zu schaffen, dass Österreich in zehn Jahren im Bereich Mikroelektronik an der Spitze Europas steht. Wenn wir in Zukunft ein erfolgreicher Standort sein wollen, müssen wir uns ganz besonders auf unsere Stärken konzentrieren. Mit diesem Spitzenforschungszentrum stellen wir auch in Zukunft den Führungsanspruch im Mikroelektroniksektor. Silicon Austria ist ein Paradebeispiel für erfolgreiche Zusammenarbeit“, erklärte Bundeskanzler Mag. Christian Kern im Rahmen des Startschusses des Jahrhundertprojektes.

FORSCHUNGSELITE. Von „Silicon Austria“ profitieren in weiterer Folge nicht nur die

„Wir müssen uns auf unsere Stärken konzentrieren. Silicon Austria ist ein Paradebeispiel für erfolgreiche Zusammenarbeit.“

Bundeskanzler Mag. Christian Kern

großen Vorzeigeunternehmen wie Infineon oder Lam Research, die seit Jahren in Villach erfolgreich sind und den Ruf unserer Stadt als Hightech-Standort gefestigt haben, sondern auch spezialisierte Klein- und Mittelbetriebe, sowie die regionale Zulieferindustrie. Außerdem wird die Zahl der Forscherinnen und Forscher am Standort von derzeit rund 50 auf bis zu 200 steigen. Dies stellt einen wichtigen Schritt zur Attraktivitätssteigerung Kärntens und speziell unserer Stadt als Forschungs- und Wirtschaftsstandort dar. Erklärtes Ziel aller Beteiligten ist es, dass die „Silicon Austria Labs“ innerhalb der nächsten fünf Jahre zur einschlägigen Forschungselite Europas gehören.

AUSBAU. Um für diesen Zuwachs gerüstet zu sein, wird künftig auch der Technologiepark Villach ausgebaut. Der dort ansässige Hightech-Campus wird in den nächsten fünf Jahren in Infrastruktur und Gestaltungsmaßnahmen investieren. Davon profitieren nicht zuletzt auch die Fachhochschule Kärnten, die ebenfalls im Technologiepark untergebracht ist, sowie die „Carinthian Tech Research“ (CTR). „Seit der Gründung der CTR im Jahr 1997 hat die Stadt Villach hier mehr als fünf Millionen Euro investiert, von Silicon Austria profitiert selbstverständlich auch die CTR. Das bringt uns einen wesentlichen Wettbewerbsvorteil und zahlreiche hochqualifizierte Arbeitsplätze“, betont Technologiereferentin Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner.

NEUES NETZWERK. Neu im Technologiepark ist die „Silicon Alps Cluster GmbH“, die den „micro electronic cluster (me2c)“ ersetzt. Bürgermeister Günther Albel stattete gemeinsam mit Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner dem Team um Geschäftsführer Dr. Günther Lackner unlängst einen Besuch ab. Der Silicon Alps Cluster versteht sich als Plattform und Instrument einer effizienten und unternehmerisch ausgerichteten Standortentwicklung.



„Klaxon Mobility“ setzt auf innovative Mobilitätslösungen insbesondere für Rollstühle.

Innovation erleichtert Alltag

Start Up
Villachs innovative Newcomer

Teil 1

Als eine von wenigen Städten in Österreich hat Villach bereits vor einigen Jahren einen Gleichstellungsbeirat installiert. Zusammengesetzt aus unterschiedlichsten Mitgliedern unserer Gesellschaft helfen die Beiräte mit, unsere Stadt barrierefrei zu gestalten. Trotz dieser Bemühungen finden vor allem Rollstuhlnutzerinnen und -nutzer immer wieder Alltagssituationen vor, die für sie schwer zu bewältigen sind. Dem will nun „Klaxon Mobility“ Abhilfe schaffen.

INNOVATION. Das Unternehmen von Gründer Dr. Enrico Boaretto, das seit zwei Jahren in Villach seinen Sitz hat, bietet mit seinen „Klick Handbikes“, also sozusagen Rollelementen, die einfach am Rollstuhl angebracht und wieder entfernt werden können, Lösungen für eine Erhöhung der Bewegungsfreiheit an. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner überzeugte sich bei einem Betriebsbesuch vom innovativen Angebot der Handbikes, die sowohl motor- als auch handbetrieben angeboten werden. „Die Stadt Villach arbeitet ständig am weiteren Ausbau der Barrierefreiheit im öffentlichen Raum, trotzdem ist es beeindruckend zu sehen, welche technischen Möglichkeiten das Leben für Rollstuhlnutzerinnen und

-nutzer vereinfachen können“, so Vizebürgermeisterin Dr.in Oberrauner. Die „Klick Handbikes“ sind weltweit einzigartig und erfahren eine laufende Weiterentwicklung, darunter mit Sensorik-Elementen, GPS oder Ausbau der Miniaturisierung.

AUSBAU. Im Zuge des Besuches verriet Dr. Enrico Boaretto auch, dass das Unternehmen sich in Expansion befindet. Derzeit sei man auf der Suche nach einem geeigneten Gelände mit der Möglichkeit zur Errichtung einer Teststrecke, ebenso möchte man einen Teil der Produktion nach Villach verlagern. Nach Villach gekommen ist „Klaxon Mobility“ laut Dr. Boaretto übrigens wegen der wirkungsvollen Unterstützung durch die Kärntner Förderlandschaft, auch die Möglichkeit der Kooperation mit dem Carinthian Tech Research und Silicon Alps aufgrund des Standortes im Technologiepark sagt dem Unternehmen zu. Ebenso wird hier die sehr hohe Villacher Lebensqualität geschätzt, wie Dr. Boaretto betonte. Info: www.klaxon-mobility.com

Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner zu Besuch beim innovativen Unternehmen „Klaxon Mobility“ gemeinsam mit Dr. Enrico Boaretto und seinem engagierten Mitarbeiter-team. FOTO: OSKAR HÖHER



1. Was das Herz begehrt, gibt es beim Biofest in unserer Altstadt zu probieren, zu kaufen, zu erkunden. 2. Das Biofest lädt zur Genusssafari ein. FOTOS: OSKAR HÖHER

Villach feiert Bio: logisch!

Köstlichkeiten in bester Qualität und aus nachhaltiger Produktion: Das Alpen-Adria-Biofest macht unsere Altstadt am 22. und 23. September zur kulinarisch-hochwertigen Genussmeile.

TERMINE

21. ALPE-ADRIA-BIOFEST

Bio-Genusssafari erleben

Freitag, 22. September (8 bis 18 Uhr),
Musik ab 11 Uhr, offizielle Eröffnung
um 13 Uhr, Samstag, 23. September
(8 bis 15 Uhr)

Hauptplatz, Rathausplatz, Oberer und
Unterer Kirchenplatz.

PROGRAMM: 55 Produzenten und
Aussteller aus Kärnten und den
Nachbarländern präsentieren ihre
Erzeugnisse, laden zu Verkostungen
ein. Musikalische Umrahmung,
Fairtrade-Modenschau des Weltladens,
Fairtrade-Produktpräsentation und
Verkostung.

Rad-Sternfahrt aus den Umlandge-
meinden mit Radsegnung am Freitag,
15 Uhr, Nikolaiplatz. Das „Radl“, der
sozialökonomische Betrieb, gibt Tipps.
Programm für die kleinen Gäste,
Musikalische Umrahmung durch „Leib
& Seele“

Alle Infos: villach.at

Feinspitzen und Genießen wird das Herz höher schlagen, wenn an die 55 Bioproduzenten aus dem gesamten Alpen-Adria-Raum ihre Köstlichkeiten in unserer Altstadt zwei Tage lang zum Verkosten anbieten und natürlich auch verkaufen: Das 21. Alpen-Adria-Biofest, eine köstliche Genusssafari, wird einer der Höhepunkte im frühherbstlichen Villach. Dauerwaren wird es genauso geben wie die breite Palette an Milch- und Käsespezialitäten, verschiedenste Brotsorten, Marmeladen, natürlich Obst und Gemüse, roh oder auch weiterverarbeitet, Säfte, Nudeln und vieles mehr. „Wir legen großen Wert auf Nachhaltigkeit, Regionalität und Qualität“, versichert Bürgermeister Günther Albel. „Das Biofest wird auch heuer wieder ein Magnet für Gäste, die hochwertige und ehrliche Produkte schätzen.“ Der Villacher Stadtkern verwandelt sich in eine riesige Genuss-Zone, in der Spezialitäten aus der Bioküche serviert

werden. Einige Altstadt-Wirte haben sich g'schmackige Kreationen ausgedacht.

GENUSSSAFARI. Auf den Altstadt-Plätzen werden etliche Bio-Vermarkter ebenfalls feine Gerichte auftischen. „Bio-Produkte stehen für Qualität!“, sagt auch Bio-Austria-Obmann Ing. Johann Kreschischnig jun. „Wir freuen uns schon auf die beiden Tage des biologischen Genusses in Villach.“



Der IGEL kauft, verkauft & vermittelt!

Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen? Perfekt!

IGEL
IMMOBILIEN

SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KÄRNTENWEIT

ES EILT!!! BARZÄHLER SUCHT DRINGEND
3 – 4-ZIMMER WOHNUNG IN VILLACH,
bis € 260.000,-
Kontakt: Michaela Pollan, 0650 777 42 92

Lassen Sie den IGEL auf Ihre Immobilie los!

EINFACH SCHÖN!



Haus in Bleiberg/Kreuth / ca. 125 m² Wfl., ca. 1.718 m² Gfl. 4 Zi. / EAW i.A. / renoviert / KP € 215.000,-

Kontakt: Martin Ebner, 0664 212 78 47

HERRLICH VIEL PLATZ!



3-Zimmer / EG / Villach-Seebach / Garage
ca. 91 m² Wfl. / HWB 119 / KP: € 110.000,-

Kontakt: Martin Ebner, 0664 212 78 47

LUXURIÖSES HAUS ZUR MIETE



Völkendorf / hochwertige Ausstattung / 152 m² Wfl. / Garten / Garage / MP: auf Anfrage

Kontakt: Laura Tauchhammer 0650 926 75 00

EINFACH PERFEKT!



3 Zimmer / hell, geräumig / Villach-Perau / günstige BK / € 149.500,- inkl. Abstellplatz + Küche / EAW 53

Kontakt: Michaela Pollan 0650 777 42 92

WEITERE TOP-IMMOBILIEN FINDEN SIE UNTER: WWW.IGEL-IMMOBILIEN.AT



Herbert Löcker



Bernhard Gelbmann



Christian Füllöp



Martin Ebner



Petra Peretta-Löcker



Sonja Stromberger



Renate Kodym



Laura Tauchhammer



Michaela Pollan

VILLACH: ITALIENER STRASSE 14 | T. 04242 23 185 KLAGENFURT: KRONEPLATZ 1 | T. 0463 508 700

Wir bringen Sie zur Sprache Sprachen lernen am WIFI

In vielen Berufen, aber auch im privaten Bereich, sind Fremdsprachen von unschätzbarem Nutzen. Lernen Sie eine neue Sprache oder verbessern Sie Ihre bestehenden Sprachkenntnisse. Eröffnen Sie sich neue Perspektiven im Job und bei Auslandsaufenthalten.

Das WIFI Kärnten hilft Ihnen, Ihre Sprachkenntnisse auf Vordermann zu bringen und unterstützt Sie mit seinem reichhaltigen Sprachkursangebot und modernsten Lernmethoden beim Erlernen und Perfektionieren von Fremdsprachen.

Bei jedem Sprachtraining steht die Praxisnähe im Mittelpunkt. Fremdsprachen, die Sie sofort praktisch anwenden können, im Alltag und im Beruf. Sie trainieren alle vier Fertigkeiten – Sprechen, Hören, Lesen und Schreiben. Die Methodenvielfalt im WIFI ermöglicht es, punktgenau auf Ihre individuellen Bedürfnisse einzugehen.

- Ein flottes Lerntempo bringt Sie schneller zum Ziel
- Internationale Anerkennung durch Kooperationen mit ausländischen Universitäten (Cambridge, Perugia)
- 10 Sprachen im Angebot
- Alle Kurse sind nach dem Europäischen Referenzrahmen für Sprachen ausgerichtet
- Online-Einstufungstests
- Einzeltrainings sind in allen Sprachen möglich

Sprachen lernen macht Spaß!

Information und Anmeldung:

T 05 9434-1959 oder wifi@wifikaernten.at

www.wifi.at

Wir bringen
Sie auf Kurs:



Fremdsprachen lernen am WIFI

- Englisch
- Französisch
- Italienisch
- Spanisch
- Deutsch
- Slowenisch
- Kroatisch
- Russisch

Jetzt
anmelden!

ab 2. Oktober 2017

WIFI.

Wissen Ist Für Immer.

Endlich wieder Schule

Wissensdurst und Bildungshunger werden in unserer Stadt mit einem Top-Bildungsangebot, von der Volks- bis zur Hochschule, gestillt.

Das Ende der Sommerferien naht und dann geht's wieder los mit dem Lernen. Für 649 Erstklassler wird es am Montag, dem 11. September besonders spannend, wenn sie das erste Mal in der Schulbank sitzen. 127 Kinder davon sind Vorschüler. Insgesamt gibt es in unseren Volksschulen 110 Klassen mit 2157 Schülerinnen und Schülern. 92 Volksschüler benötigen sonderpädagogische Förderung. Taferlklassler mit einer anderen Erstsprache als Deutsch besuchen eigene Sprachförderkurse.

SCHWERPUNKTE. An den vier Standorten der Neuen Mittelschulen (NMS) können sich 1314 Schülerinnen und Schüler (davon 152 mit sonderpädagogischem Förderbedarf) in 59 Klassen je nach Interesse und Neigung weiterbilden: Die NMS Auen setzt verstärkt auf Musik und IT, die NMS Lind auf Sport, die NMS Völkendorf

auf einen informationstechnologischen-lebenskundlichen Schwerpunkt und die NMS Landskron auf einen musisch-kreativen Bildungsansatz. Wer nach der Neuen Mittelschule keine berufsbildende oder weiterführende Schule besuchen will, der absolviert das neunte Pflichtschuljahr in der Polytechnischen Schule, die im kommenden Schuljahr 5 Klassen mit 109 Schülern (22 mit sonderpädagogischem Förderbedarf) hat. 498 Lehrerinnen und Lehrer werden im kommenden Schuljahr wieder für altersgerechte und spannende Wissensvermittlung sorgen. Die allgemeine Schulpflicht wurde in Österreich übrigens bereits 1774 von Kaiserin Maria Theresia eingeführt.



villach.at/bildung

Hurra! Die Schule beginnt. Ab sofort wird wieder mit frischem Schwung gelernt!

Breites Bildungsangebot

Unsere Stadt verfügt mit den traditionellen allgemein- und berufsbildenden Schulen, wie den beiden Gymnasien, der Handelsakademie und der Handelsschule (HAK/HAS), dem Centrum Humanberuflicher Schulen (CHS), der Höheren Technischen Bundeslehr- und Versuchsanstalt (HTL), den Kärntner Tourismusschulen (KTS), den Berufsschulen, der Gesundheits- und Krankenpflegeschule und der Fachhochschule Kärnten sowie mit dem

Fernstudienzentrum der Rechtswissenschaften über ein umfangreiches Angebot. Wir sind ein Ballungszentrum für Bildung.

Tausende junge Menschen besuchen auch ab dem heurigen Herbst wieder eine der allgemein- oder berufsbildenden Schulen in unserer Stadt. Zahlreiche Erwachsene, die Angebote des WIFI, BFI oder der VHS nutzen, beweisen ebenfalls, dass Lernen ein lebenslanger Prozess ist.



Schulstartpaket

Das Schulstartgeld wird durch das von EU und Sozialministerium finanzierte Schulstartpaket ersetzt. Unterstützt werden Familien, die Mindestsicherung beziehen. Für die Kinder kann beim Roten Kreuz aus mehreren Angeboten das passende Startpaket ausgesucht werden. Der Gutschein dazu wurde bereits an die Erziehungsberechtigten geschickt.

Infos unter T: 050 9 144-1064 oder www.schulstartpaket.at

Schwerpunkte: Sprachen und Montessori

In der Volksschule Maria Gail werden die Kinder nach dem Minderheitenschulwesen auch in vier Klassen in **SLOWENISCH** unterrichtet. Die Volksschule Lind führt bilinguale (zweisprachige) Klassen in **ITALIENISCH UND ENGLISCH**. In der Volksschule Landskron gibt es einen **ENGLISCH-SCHWERPUNKT**. Einen **MONTESSORI-SCHWERPUNKT** bietet die Volksschule St. Andrä.

Vermehrt angeboten wird auch im Schuljahr 2017/18 **ZUSÄTZLICHER UNTERRICHT** für Kinder, deren Muttersprache nicht Deutsch ist und die aufgrund dessen dem Lehrplan nur bedingt folgen können.

Die **POLYTECHNISCHE SCHULE** unterrichtet österreichweit innovativ und sehr erfolgreich mittels dem sogenannten „**MENTORING-SYSTEM**“. Junge Menschen erfahren durch eine Vielfalt an Informationen, Betriebserkundungen und berufspraktischen Tagen in Betrieben, Lehrwerkstätten und Berufsschulen gezielte Orientierung und Vorbereitung für den künftigen, noch zu wählenden Beruf.

Einkommensschwache Familien haben Anspruch auf das Schulstartpaket.

Symbolfoto



„All unseren Kindern eine besonders gute Schulbildung in bester Qualität zu bieten, das ist uns ein sehr großes Anliegen.“

Schulreferentin
Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser



Lässig! Nachmittag mit Programm

Sowohl in unseren Volksschulen als auch in allen Neuen Mittelschulen bietet unsere Stadt während des gesamten Schuljahres engagierte und qualitativ hochwertige Nachmittagsbetreuung mit einem gesunden Mittagstisch sowie mit kreativer und sportlicher Freizeitgestaltung an. 27 Gruppen stehen zur Verfügung.

Dafür anmelden kann man sich ab sofort in den zuständigen Schulen.

www.villach.at/bildung

Die Schule geht wieder los. Hausaufgaben machen, gemeinsam lernen und spielen - unsere schulische Nachmittagsbetreuung ist megacool.

Ferientage Schuljahr 2017/18

Schulbeginn 2017/18	Mo, 11. 9. 2017
Kärntner Volksabstimmung	Di, 10. 10. 2017
Nationalfeiertag	Do, 26. 10. 2017
Allerheiligen	Mi, 1. 11. 2017
Allerseelen	Do, 2. 11. 2017
Maria Empfängnis	Fr, 8. 12. 2017
Weihnachtsferien	Sa, 23. 12. 2017 bis Sa, 6. 1. 2018
Semesterferien	Sa, 10. 2. 2018 bis Sa, 17. 2. 2018
Heiliger Josef	Mo, 19. 3. 2018
Osterferien	Sa, 24. 3. 2018 bis Di, 3. 4. 2018
Staatsfeiertag	Di, 1. 5. 2018
Christi Himmelfahrt	Do, 10. 5. 2018
Schulautonomer Tag in Ktn.	Fr, 11. 5. 2018
Pfingstferien	Sa, 19. 5. 2018 bis Di, 22. 5. 2018
Fronleichnam	Do, 31. 5. 2018
Schulautonomer Tag in Ktn.	Fr, 1. 6. 2018
Letzter Schultag	Fr, 6. 7. 2018
Sommerferien	Sa, 7. 7. 2018 bis 8. 9. 2018
Schulbeginn 2018/2019	Mo, 10. 9. 2018

Einschreibung Musikschule

Ihr Kind möchte gerne das Spielen eines Musikinstruments erlernen? Einschreibetermine in unserer Musikschule sind am Montag, 11., und Dienstag, 12. September, jeweils von 16 bis 18 Uhr, direkt in der Musikschule (Widmangasse 12, T 0 42 42 / 24 6 44).

INFO: villach.musikschule.at

Musicalschule Schnuppern

Ein neues Schuljahr startet für die Musicalschule Villach im Oktober. Auch im 17. Jahr des Bestehens werden Grundkenntnisse in Gesang, Tanz und Schauspiel vermittelt. Gratischnuppern am Freitag, 22. September, 17 Uhr. Einschreiben am Freitag, 29. September, 17 Uhr. T 0664 / 30 15 792. INFO: musicalschule-villach.at



Schutzwege - vielfach auch von Schülerlotsen gesichert - bieten den Kindern größtmögliche Sicherheit beim Überqueren der Straßen.

Sichere Schulwege

„Hauptsache sicher“ muss die erste Maxime bei der Wahl des Schulweges sein. Auch Schülerlotsen werden wieder helfen.

Dass die Vorschülerinnen und Vorschüler, aber natürlich auch die Volksschulkinder sicher in die Schule gelangen, dafür sorgen auch im kommenden Schuljahr wieder die freiwilligen Schülerlotsinnen und -lotsen. Sie achten an den wichtigsten unregulierten Straßenkreuzungen darauf, dass alle sicher und gefahrlos zum Unterricht gelangen. „Außerdem bemühen wir uns permanent, die Sicherheit im Straßenverkehr weiter zu heben!“, sagt Bürgermeister Günther Albel. „Wir haben in die Erneuerung von Schutzwegbeleuchtungen, Verbesserung der Gehwege und des Radwegenetzes viel Geld investiert.“

6 TIPPS für einen sicheren Schulweg

1. Statten Sie Ihr Kind mit heller, reflektierender Kleidung aus.
2. Suchen Sie die sicherste Strecke zu und von der Schule. Aber Achtung: Der kürzeste Weg ist nicht immer der sicherste Weg!
3. Gehen Sie mit den Kindern die Strecke ab und besprechen Sie die Gefahrenstellen! Lassen Sie sich nach einiger Zeit von Ihrem Kind führen. Das trägt erheblich zum raschen Erlernen des richtigen Verhaltens bei.
4. Benützen Sie möglichst ampelgeregelt Kreuzungen!
5. Nehmen Sie sich die Zeit und kontrollieren Sie, ob Ihr Kind auch tatsächlich den mit Ihnen vereinbarten Schulweg benutzt.
6. Vermeiden Sie allgemeine Aufforderungen wie zum Beispiel „Sei vorsichtig!“ oder „Pass auf!“. Diese Botschaften enthalten keine Information und verunsichern das Kind nur. Erklären Sie Ihrem Kind unbedingt, warum es hier aufmerksam sein muss und worauf es achten soll.

Für Euch gebaut

Während der Ferien wurde in den Schulgebäuden wieder fleißig gebaut: Die VS Völkendorf und Pogöriach haben neue Heizungen. Neue Fenster und teilweise neue Leuchten gibt es in der VS Untere Fellach. Ein neuer Turnsaalboden, ein Lift und zum Teil neue Decken inkl. Beleuchtung wurden in der NMS Auen errichtet. Sicherheitstechnische Maßnahmen waren in der Ballspielhalle Lind notwendig. Für die NMS Lind ist derzeit die Detailplanung in Arbeit, im Frühjahr 2018 wird mit der Generalsanierung begonnen, bis Schulbeginn 2019 sollen die über Neun Millionen Euro teuren Arbeiten dann abgeschlossen sein. Bereits im heurigen Dezember ist der Fünf-Millionen-Euro-Umbau der Sonderschule zur Polytechnischen Schule (über 5 Millionen Euro) fertig. Auch das Inklusionszentrum ist dann bezugsfertig.

In Tschinowitsch: Brückenschlag über die Gail

Neuerrichtung der Tschinowitscher Brücke wird verkehrsschonend umgesetzt. Erneuerung der Brücke zwischen Fellach und Lind läuft bereits.

Mit Anfang September ist es soweit: Die schon ein wenig in die Jahre gekommene Tschinowitscher Brücke wird komplett neu errichtet. Nachdem die bestehenden Flusspfeiler nicht weiter verwendet werden können, erfolgt die Neuerrichtung der Tschinowitscher Brücke über die Gail 50 Meter flussabwärts. „Das neue Tragwerk wird ein Stahlverbundtragwerk mit seitlich angehängten Geh- und Radwegkonstruktionen und damit ein echter Hingucker“, so Baureferent Stadtrat Harald Sobe.

VERKEHRSSCHONEND. Der gesamte Neubau schlägt mit rund 3,8 Millionen Euro zu Buche, die fertige Brücke wird nach Fertigstellung eine Länge von rund 100 Metern aufweisen. „Die Verkehrsregelung wird während des Neubaus so aussehen, dass die Verkehrsteilnehmer noch die alte Brücke nutzen können, bis die neue Brücke fertiggestellt ist“, so Stadtrat Sobe. „Radfahrende können ebenfalls noch die alte Brücke nutzen, bei der neuen Brücke

wird der Radweg unter der Fahrbahn verlaufen.“ Nach der Fertigstellung der neuen Brücke wird schließlich die alte Gailbrücke abgerissen. Dabei sollte es zu keinen Verkehrsbeeinträchtigungen kommen. Fertigstellung: Herbst 2018.

STADTTEILVERBINDUNG. Eine weitere Erneuerung betrifft die Rad- und Fußwegbrücke, die die Stadtteile Fellach und Lind verbindet. Die Arbeiten an dieser Brücke laufen bereits, es ist für Radfahrende und Fußgänger während der gesamten Bauzeit möglich, entweder die Brücke in der Nähe des Kraftwerkes oder die Alpen-Adria-Brücke zu nutzen. „Nach über 20 Jahren ist es notwendig, diese Verbindung über die Drau komplett zu erneuern“, erklärt Baureferent Sobe. Die Investitionskosten betragen rund 300.000 Euro. „Wir stecken einen großen Teil unseres Budgets in die Infrastruktur und investieren damit gleichzeitig in Sicherheit und Qualität für unsere Bürgerinnen und Bürger“, so Sobe.



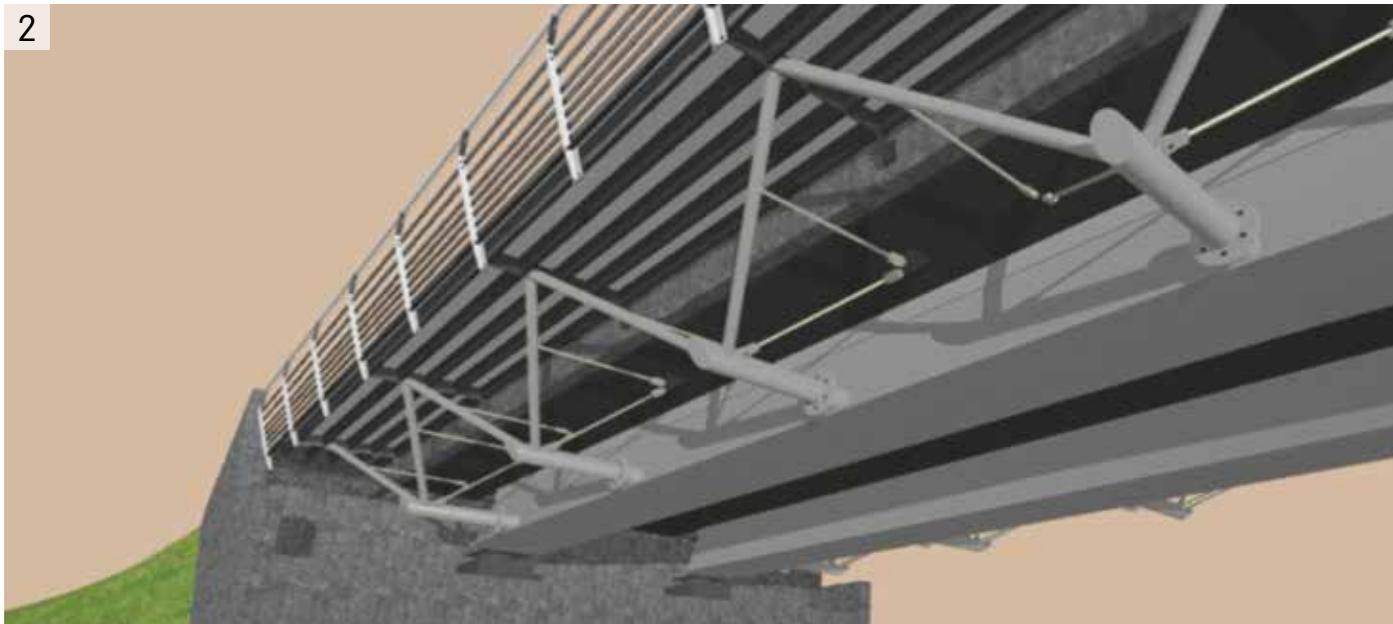
SPATENSTICH

Feier zum Neubau der Gailbrücke in Tschinowitsch

Bürgermeister Günther Albel lädt zum Spatenstich für den Neubau der Tschinowitscher Gailbrücke. Für Speis und Trank ist gesorgt, der Bürgermeister informiert Interessierte über das umfangreiche Projekt.

Freitag, 08. September 2017, ab 16 Uhr. Treffpunkt: Alte Gailbrücke

1. Stadtrat Harald Sobe freut sich bereits auf den Spatenstich für die neue Brücke in Tschinowitsch am 8. September ab 16 Uhr. 2. So wird die neue Brücke über die Gail nach ihrer Fertigstellung aussehen (das Bild zeigt einen Planungsentwurf). FOTO: OSKAR HÖHER, GRAFIK: ARCHITEKT





Die Frauenakademie Villach ist seit 20 Jahren eine wichtige Kooperation des Frauenreferates der Stadt Villach und der Volkshochschule. Auch im kommenden Schuljahr werden frauenspezifische Kurse angeboten. FOTO: ©ISTOCK.COM/ALDO MURILLO (FRAUEN)

FRAUENAKADEMIE

Diverse Kurse, die inhaltlich und didaktisch auf weibliche Bedürfnisse ausgerichtet sind, werden vom Frauenreferat der Stadt Villach bezahlt. Die Teilnahme ist daher kostenlos.

Bereits am 7. September, um 8.30 Uhr, steht im Parkcafé Villach der nächste „Ladies Brunch“ zum Thema „Frauen*volksbegehren 2.0“ auf dem Programm. Die Vernissage „Frauen von hier und anderswo“ mit Priska Prohiner und Gertraud Zechner findet in der „Ladies Night“ am 14. September um 17.30 Uhr, ebenfalls im Parkcafé statt. Es werden außerdem Internetkurse, Wanderungen, Coaches, Vorträge und vieles mehr angeboten. Frauenakademie Kursprogramm und Anmeldungen (ab sofort möglich): T: 050 477 71 00, E: vhs-villach@vhs-ktn.at oder villach.at/frauen

Frauen auf Kurs

Bildung schafft Voraussetzungen zur Gleichberechtigung. Eine Akademie bietet die Grundlage.

Angesprochen sind Frauen aller Generationen, die an persönlicher Weiterbildung und an Austausch mit Gleichgesinnten interessiert sind“, sagt Frauenreferentin Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser zum heurigen Frauenakademie-Programm. Auch heuer gibt es die Frauen-Plattform, die im „Ladies Brunch“ am Morgen oder in der „Ladies Night“ am Abend besucht werden kann. Interessante Buchpräsentationen und Vorträge werden so allen Frauen, egal in welchen Lebenssituationen,

zugänglich gemacht. Mag.a Sandriesser: „Wir hoffen, dass sich diese Frauen-Plattform als Fixpunkt für die Villacherinnen etabliert.“ Infos auch unter villach.at/frauen.

„Wir geben Frauen mit dem Kursangebot der Frauenakademie auch die Möglichkeit selbstbewusster zu werden.“

Vizebürgermeisterin
Mag.a Gerda Sandriesser



Haute Couture für Ihre Wohnung



CH. HASELSBERGER

v o r m . M O N S B E R G E R
Raummode aus Meisterhand

9500 Villach · Kasmanhuberstraße 4
Tel./Fax +43 4242 28558 · c.haselsberger@aon.at

Polsterungen · Vorhänge · Dekorationen · Bodenbeläge · Tapeten · Jalousien · Markisen



„Unsere Daten sind ein heiß begehrtes Gut. Big Data ist in aller Munde. Wir informieren, worauf man unbedingt achten sollte.“

Bürgermeister
Günther Albel



Daten aus all unseren Lebensbereichen sagen für Experten extrem viel über unsere Angewohnheiten aus, sind im Internet unterwegs, häufig auch ungesichert und unbedacht. Heiß begehrte und wertvoll stellen sie eine sichere Beute für Konzerne und die Marktforschung dar, und oft auch Kräfte, die damit viel Unfug treiben und enormen Schaden anrichten. Kaum ein Tag vergeht, an dem nicht irgendwo ein Datenklau bekannt wird. Warnungen werden oft leichtfertig in den Wind geschlagen, nach dem Motto: Das passiert nur anderen. „Wir haben uns aus aktuellen Gründen entschlossen, den Datenexperten Max Schrems zu unserer Veranstaltungsreihe Villach im Dialog einzuladen“, kündigt Bürgermeister Günther Albel an. „Er wird im Bambergssaal nicht nur breite Informationen aus seinem reichen Erfahrungsschatz geben, sondern auch alle Fragen beantworten, die die Villacherinnen und Villacher bezüglich ihrer Daten haben.“ Schrems ist ein junger, erfolgreicher Vorreiter in Sachen Datenschutz und Buchautor, der es mit den großen Playern des Internets aufgenommen und auch bereits Etappensiege erzielt hat. „Man sollte sich stets einen kritischen Zugang zum Internet bewahren“, bringt er es in seinen Publikationen auf den Punkt. „Ein bewusster und verantwortungsvoller Umgang mit seinen eigenen Daten ist für jeden unerlässlich.“

KONGRESS. Parallel zur „Villach im Dialog“-Veranstaltung findet im Congress Center eine große, mehrtägige Sicherheitskonferenz des Verteidigungsministeriums statt, bei der hochrangigste Experten Insiderinformationen geben. Die Veranstaltung ist auch eine wichtige Plattform, bei der sich Wirtschaftstreibende und Vertreter von Institutionen mit internationalen Fachleuten vernetzen können.

Hier geht es um Ihre Daten

Alles, was rund um die Sicherheit unserer Daten im Internet wichtig ist, kommt bei „Villach im Dialog“ aufs Tapet. Datenschützer Max Schrems informiert, während Datenexperten tagen.

Bürgermeister Günther Albel lädt ein:

Villach im Dialog

Megatransparenz im Netz:
Schützen wir unsere Daten!

Datenschutzaktivist
Max Schrems

Der Salzburger Max Schrems (29) errang gegen Facebook einen Etappensieg wegen Datenklau und zwang die EU zu einer Gesetzesänderung. In seinem Buch „Kampf um Deine Daten“ klärt er über den gläsernen Menschen auf und schärft das Bewusstsein für einen kritischen Umgang mit dem Internet.

Montag **Eintritt frei**

25.9.17

18 Uhr, Bambergssaal

villach :stadt

LITERATUR UM 11



Gisela Hopfmüller & Franz Hlavac Rund um die Wachau

Entdeckungen beiderseits der Donau

Sonntag, 24. September 2017
11.00 Uhr, Warmbaderhof

Musik: **Rudi Katholnig und Hans-Peter Steiner**

Es ist mit der Wachau wie mit Venedig: Jeder glaubt, diese „Unesco-Weltkulturerbe-Landschaft“ zu kennen. Doch es verliert sich die Selbstverständlichkeit mit jedem Kilometer Entfernung vom berühmten Fluss. Gisela Hopfmüller und Franz Hlavac gewinnen nicht nur bekannten Reizen entlang der Donau neue Perspektiven ab, sondern widmen sich besonders den verborgenen Schätzen der Landschaft dahinter. Wie schon in ihren Erfolgsbüchern über Friaul-Julisch Venetien richten die beiden aus dem ORF bekannten Autoren ihre Aufmerksamkeit wieder auf den Genuss und das kulturelle Erleben einer Landschaft.

KAMMERMUSIK



Rundherum!

Versuch einer Weltreise – garantiert akzentfrei!

Samstag, 30. September 2017
19.30 Uhr, Congress Center Villach

Max Müller, Bariton, Sprecher · **Tonč Feinig**, Klavier · **Klaus Lippitsch**, Schlagzeug · **Stefan Thaler**, Kontrabass

Ein erfolgreiches Gespann: Die vier erfolgreichen Kärntner Musiker unternehmen eine literarisch-musikalische Weltreise, die einmal rund um den Globus führt. Das Quartett bereist unter anderem Österreich, Italien, Deutschland, Griechenland, Südafrika, Ungarn, Spanien und die USA. Lassen Sie sich überraschen!

SPRECHTHEATER

Sieben Sekunden Ewigkeit

von Peter Turrini

Donnerstag, 5. Oktober 2017
19.30 Uhr, Congress Center Villach

Theater in der Josefstadt mit **Sandra Cervik**

Wenn jemand mein Leben erfindet, dann bin ich es!

Sie wurde als schönste Frau der Welt gefeiert und hat sich 1933 in dem Schundstreifen „Ekstase“ als erste Frau vor der Kamera ausgezogen. Der daraus resultierende Skandal eröffnete Hedy Lamarr die Türen zu Hollywood – sie avancierte zum Superstar.

Peter Turrini hat ein Stück über die faszinierende und widersprüchliche Frau geschrieben, deren Berühmtheit auf eine einzige Filmszene reduziert wurde, die aber gleichzeitig ein technisches Genie war. Die Inszenierung von Stephanie Mohr zeigt, wie schwer es damals wie heute ist, als Frau jenseits von Jugendlichkeit und Schönheit wahrgenommen zu werden. Die Protagonistin wird gespielt von Sandra Cervik, die einen tollkühnen Abend mit höchster Emotionalität bestreitet.

„Sie flog durch ihr Leben wie ein unbeirrbarer, stolzer Vogel und war doch ständig vom Abstürzen bedroht.“
Peter Turrini

Einführung zum Theaterabend: Galerie Draublick, 18.45 Uhr



LITERATUR UM 11



Watzlawicks Welt

Andrea Köhler-Ludescher und Florian Koschitz

Sonntag, 8. Oktober 2017, 11.00 Uhr, Warmbaderhof

Musik: **Iris Markoš-Kühne, Klavier**

Anlässlich des 10. Todestages des Kommunikationswissenschaftlers, Psychotherapeuten, Pop-Philosophen und Welt-Villachers begeben sich Andrea Köhler-Ludescher und Florian Koschitz auf eine witzig-weise Erlebnisreise durch sein Werk von populären Perlen bis hin zu paralyisierenden Alltags-Paradoxien.

Wer erfahren möchte, wie man zeitweise mit klarer Verwirrtheit oder verwirrter Klarheit „nicht nicht kommunizieren kann“, mag bei der Lesung neue Ein-, Aus- und Wegblicke gewinnen. Mitwirkende: Der Hammer des Nachbarn, die fliegenden Elefanten, Münchhausens Zopf und das fiese NichtNullsummenspiel.

Dr. Andrea Köhler-Ludescher, Großnichte von Paul Watzlawick, verfasste die weltweit erste Biographie über ihn und arbeitet als Kommunikationsexpertin, Coach und Autorin in Wien. Mag. (FH) Florian Koschitz ist als Psychotherapeut u.S. und Unternehmensberater tätig.

villach *:kultur*



Jedermann reloaded

**Philipp Hochmair
& die Elektrohand Gottes**

Di. 15.8.17

20.00 Uhr, Bühne Rathausplatz Villach
Eintritt frei!

Infos: Stadt Villach, Kultur T 0 42 42 / 205-3400, kultur@villach.at

www.jedermann-reloaded.de



Burgkapelle Villach, Burgplatz 1
 Congress Center Villach, Europaplatz 1
 Dinzschloss, Schloßgasse 11
 Galerie Freihausgasse, Freihausgasse
 Kulturhof:keller, Lederergasse 15
 neubuehnevillach, Rathausplatz
 Schiffsanlegestelle, Congress Center Villach
 Warmbaderhof, Kadischenallee 22 – 24

SEPTEMBER 2017

03.09. SONNTAG

Buch 13: Literatur:am:schiff
 9.30 Uhr, Schiffsanlegestelle

08.09. FREITAG

Finissage [kunstwerk] Krastal mit „Scholler & Moore“
 19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse



09.09. SAMSTAG

Stadtpark Skulpturenrundgang mit Wolfgang Wohlfahrt
 10.30 Uhr, Stadtpark Villach



12.09. DIENSTAG

Vernissage: Im Zustand der Utopie Vol.3
 19.00 Uhr, Dinzschloss
 Ausstellung bis 22. September 2017



13.09. MITTWOCH

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

14.09. DONNERSTAG

Vernissage: Giselbert Hoke Ich muss malen. Letzte Bilder
 19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse
 Ausstellung bis 07. Oktober 2017



Konzert: Stefan Sterzinger
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

15.09. FREITAG

Kabarett: Lydia Kasper Hauser
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

16.09. SAMSTAG

JugendTrendSportTag
 12.00 Uhr, Wasenboden
 Ersatztermin: 23.09.



Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

20.09. MITTWOCH

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

21.09. DONNERSTAG

Jazzkonzert: Sheila Jordan Trio
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

22.09. FREITAG

Konzert: Iris Electrum und Lukas Lauermann
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

23.09. SAMSTAG

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

24.09. SONNTAG

Literatur um 11: Rund um die Wachau
 Gisela Hopfmüller und Franz Hlavac
 11.00 Uhr, Warmbaderhof



26.09. DIENSTAG

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

27.09. MITTWOCH

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

Jazzkonzert: Joe Mc Phee, John Edwards, Klaus Kugel
 20.00 Uhr, Burgkapelle Villach

28.09. DONNERSTAG
Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

29.09. FREITAG

Konzert und Performance: Peter Licht
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

30.09. SAMSTAG

Max Müller: Rundherum!
 19.30 Uhr, Congress Center Villach



Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

OKTOBER

03.10. DIENSTAG

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

04.10. MITTWOCH

Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

05.10. DONNERSTAG

Sieben Sekunden Ewigkeit
 19.30 Uhr, Congress Center Villach
 18.45 Uhr, Einführung zum Theaterabend



Money! – Ich verdiene nichts Besseres!
 20.00 Uhr, neubuehnevillach

NEUBUEHNEVILLACH

www.neubuehnevillach.at

Money! – Ich verdiene nichts Besseres von Erik Jan Rippmann und Andreas Hönger

Marie, Moos, Piepen, Kohle, Zaster, Pulver. Alle brauchen es, jeder will es. Wenige haben viel und Viele haben wenig. Es ist der Stoff zum Überleben und Basis für Träume, Status und Macht. Doch ist dem Vertrauen ins Geld überhaupt noch zu trauen? Profitieren Sie jetzt und investieren Sie in diesen Abend, bevor es alle anderen tun!

Weitere Infos: Büro der neubuehnevillach, Hauptplatz 10, 9500 Villach, Telefon: +43 (0) 42 42 / 28 71 64 oder office@neubuehnevillach.at. Villacher Kartenbüro: +43 (0) 42 42 / 273 41 oder office@villacherkartenbuero.at. Elektronische Kartenreservierungen: www.neubuehne.at. An allen Vorverkaufsstellen von Ö-Ticket und über die Kleinen Zeitung Ticket-Hotline +43 (0) 316 / 87 18 71 11.

KINO

Filmstudio Villach
 Saal 3 im Stadtkino

Rathausplatz 1, 9500 Villach, T: 0650 / 920 40 35, E: fritz.hock@filmstudiovillach.at bzw. Stadtkino Villach, T: 0 42 42 / 27 000, Kassa ab 17.30 Uhr



Ab ab 8. September Die beste aller Welten Österreich 2017

Die wahre Geschichte einer drogenabhängigen Mutter, der abenteuerlichen Welt ihres Kindes und ihrer Liebe zueinander: Adrian erlebt eine Kindheit in einem außergewöhnlichen Milieu, der Salzburger Drogenszene, und mit einer Mutter zwischen Fürsorglichkeit und Drogenrausch. Wenn er groß ist, möchte er Abenteurer werden. Trotz allem ist es für ihn eine behütete Kindheit, die beste aller Welten, bis sich die Außenwelt nicht mehr länger ausperren lässt.

Für Schulen können wir ab Ende September Sondervorstellungen in Anwesenheit des jungen Regisseurs Adrian Goiginger anbieten. Anfragen bitte an Stefanie Stejskal, stejskal@polyfilm.at, T: 01 / 581 39 00 20.

Bis 13. September

Hampstead Park – Aussicht auf Liebe

Großbritannien 2017

Die eigenwillige Amerikanerin Emily Walters (Diane Keaton) passt nur auf den ersten Blick in die gediegene Nachbarschaft Hampsteads, eines der exklusivsten Stadtviertel Londons und findet ihre affektierten Freundinnen zunehmend öde. Als Emily eines Tages zufällig beobachtet, wie ein Fremder im Park von einer Gruppe Schläger attackiert wird, beschließt sie, zu handeln: Sie ruft die Polizei und kümmert sich um ihn. Sofort ist sie fasziniert von dem kauzigen Donald Horner (Brendan Gleeson), der so gar nicht ihrem bisherigen Männerbild entspricht.



13. September

David Gilmour Live at Pompeii

Großbritannien/Italien 2017

2016 spielte Pink Floyd-Legende David Gilmour zwei bombastische Konzerte im legendären Pompeii Amphitheater, wo vor zweitausend Jahren Gladiatoren gegeneinander antraten, musste der Großmeister der schwebenden Gitarrenklänge erst gar nicht um die Gunst des Publikums kämpfen: Er hatte sie bereits ohne Ausnahme vom ersten bis zum letzten Ton.

Die Highlights aus beiden Shows wurden zu einem audiovisuellen Spektakel verarbeitet, das am 13. September weltweit in über zweitausend Kinos gezeigt wird. Das Filmstudio Villach ist als einziges Kino Kärntens mit dabei!

Ab 22. September

Baumschlag

Israel/Österreich 2016

Plötzlich soll Frieden in Nahost herrschen?! Kein Bedarf mehr für Blauhelme? Oder für heldenhafte Landesverteidiger? Kein Platz für Kriegsgewinnler? Eine für alle Seiten verunsichernde, wenn nicht gar unerwünschte neue Situation! Da wird Werner Baumschlag, liebenswerter, tollpatschiger österreichischer UNO Offizier zum Spielball zahlreicher Interessen. Man hält ihn ob seiner merkwürdigen (privaten) Aktivitäten dies- und jenseits der Grenze für einen gefährlichen Agenten. Alle Seiten verfolgen und benutzen ihn zugleich dazu, den ihnen gleichermaßen unwillkommenen Frieden zu unterminieren.



29. September

Black Sabbath – The End of the End

Großbritannien 2017

Erzählt wird die Geschichte der letzten Tour der Band, die das Metal-Genre hervorgebracht hat – Black Sabbath. Am 4. Februar 2017 stürmten Sabbath auf die Bühne in ihrer Heimatstadt Birmingham, um den 81sten und letzten triumphalen Auftritt ihrer „The End“-Tour zu spielen. Diese monumentale Show ließ den Vorhang über eine Karriere niedergehen, die fast ein halbes Jahrhundert angedauert hat.

In weltweit über 1.500 Kinos – und das Filmstudio Villach als einziges Kino Kärntens – wird nur an einem Tag eine speziell für die große Leinwand geschnittene Version von Black Sabbath: The End Of The End gezeigt. Eintritt: 10 Euro

Das monatliche Programmheft wird auf Anfrage (per Telefon oder per E-Mail) postalisch zugesandt. Alle Filme im Detail sind neben der Homepage: www.filmstudiovillach.at auch auf Facebook (Filmstudio Villach) einsehbar. Auf Anfrage werden Schulvorstellungen auch vormittags durchgeführt. Eintritt: 8,50 Euro; Ermäßigungen zum Preis von 7,50 Euro erhalten Inhaber der Kulturcard, Schüler, Studenten, 10er-Block: 75 Euro.

KINDERTHEATER-ABONNEMENTS 2017/2018

Theater für ein junges Publikum



Anna und die Wut 4+



kartOOOn 2+



Die Bremer Stadtmusikanten 5+



Hänsel und Gretel 7+



Rumpelstilzchen 5+

minis 2+

Mama singt Geschenke

Mittwoch, 29. November 2017
10.00 und 16.00 Uhr
Business-Center Villach/Parkhotel

kartOOOn

Mittwoch, 24. Januar 2018
10.00 und 16.00 Uhr
Business-Center Villach/Parkhotel

SCHROTT

Donnerstag, 22. März 2018
10.00 und 16.00 Uhr
Business-Center Villach/Parkhotel

mit dir zusammen

Mittwoch, 25. April 2018
10.00 und 16.00 Uhr
Business-Center Villach/Parkhotel

kids 4+

Anna und die Wut

Montag, 27. November 2017
10.00 und 16.00 Uhr
Business-Center Villach/Parkhotel

Wenn die Ziege schwimmen lernt

Montag, 22. Januar 2018
10.00 und 16.00 Uhr
Business-Center Villach/Parkhotel

Zinnober in der grauen Stadt

Montag, 19. Februar 2018
10.00 und 16.00 Uhr
Business-Center Villach/Parkhotel

Amanzi Der Wassergeist

Dienstag, 24. April 2018
10.00 und 16.00 Uhr
Business-Center Villach/Parkhotel

juniors 7+

Hänsel und Gretel

Dienstag, 21. November 2017
Business-Center Villach/Parkhotel

Bergkristall

Dienstag, 23. Januar 2018
10.00 und 16.00 Uhr
Business-Center Villach/Parkhotel

Lügen – Kurze Beine oder lange Pullover?!

Dienstag, 20. März 2018
10.00 und 16.00 Uhr
Business-Center Villach/Parkhotel

Ein Stück Teilen

Donnerstag, 19. April 2018
10.00 und 16.00 Uhr
Business-Center Villach/Parkhotel

Theaterstück für die ganze Familie 5+

Rumpelstilzchen

Sonntag, 3. Dezember 2017
16.00 Uhr
Congress Center Villach

Die Bremer Stadtmusikanten

Freitag, 16. März 2018
16.00 Uhr
Congress Center Villach



Bestellung und Informationen

Preis pro Abo: 30 Euro
Einzelkarte: 9 Euro
Gruppenpreis: 4,50 Euro pro Person (ab 10 Personen)

T: 0 42 42 / 205-3415
F: 0 42 42 / 205-3499
E: kindertheater@villach.at

INFO

villach .kultur

Kartenvorverkauf

Villacher Kartenbüro Knapp, Freihausgasse 5,
T: 0 42 42 / 273 41,

oeticket.com an allen oeticket-Vorverkaufsstellen,
www.oeticket.com

sowie an der Abendkasse.

Nähere Informationen

Kulturabteilung der Stadt Villach, Schloßgasse 11,
T: 0 42 42 / 205-3400, www.villach.at/kultur

Ausstellungsraum Dinzlschloss

Schloßgasse 11, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3400,
www.villach.at, Mo bis Do: 8.00–12.00 und
13.00–16.00 Uhr, Fr: 8.00–12.00 Uhr, samstags,
sonntags und feiertags geschlossen

Herr Kofler Frechheiten mit Witz

Ausstellungsdauer: Fr, 15. September 2017

Wolfgang Kofler geht der Frage nach, was Karikatur kann und darf. Er übertreibt und spitzt zu, stellt ironisch-satirische Sachverhalte dar. Oft verknüpft er Bild und Text, um den Betrachter auf die Idee dahinter zu führen. Nachdenken, Staunen und vor allem Lachen soll man können, wenn man die Grafiken betrachtet. Es ist genau dieser Spagat zwischen Komik und Ernsthaftigkeit, die Kofler mit seinen Karikaturen erreicht und somit unseren Nerv trifft. Der Karikaturist und Satiriker verwendet dazu ein neues Medium. Gezeichnet wird unmittelbar mit dem Finger oder Stift auf dem Handy-Display. Die Besucher der Ausstellung erwartet ein präziser Blick auf, Freizeit Tagesgeschehen, Politik, Gesellschaft und Moral.

IM ZUSTAND DER UTOPIE | Vol. 3

Aktrice + Alina Serebrennikov + Arnold Kreuter + Barbara Ambrusch-Rapp + Christl Wiegele + Fabian Freese + Inge Lasser + Katharina Acht + Priska Leutenegger + Gäste

Vernissage: Di, 12. September 2017, 19.00 Uhr
Ausstellungsdauer: Fr, 22. September 2017

In welcher Welt – sowohl im Großen als auch im Kleinen gesehen – werden wir leben? Mitglieder des Kunstvereins postWERK aus Österreich, Deutschland und der Schweiz stellen sich dieser facettenreichen Thematik und zeigen Relikte aus ihrer künstlerischen Praxis. Zur Diskussion stehen auch Denkrichtungen, die möglicherweise im Zustand der Utopie verbleiben müssen...

Ausstellungsraum Kultur Warmbad

Auenweg 126, 9504 Warmbad-Villach, T: 0 42 42 / 3001-1280, www.kulturwarmbad.at
Di, Fr, Sa: 16.00–19.00 Uhr oder nach Voranmeldung

Hannes Mlenek Physical dynamics

Ausstellungsdauer: So, 24. September 2017

Eines seiner zentralen Themen ist die Dialektik von Geist und Körper, veranschaulicht durch die Trennung von Geist/Körper – Körper/Geist. Seine Gestalten sind alles andere als vollkommen, sie sind zerstückelt und im interessantesten Fall geschlechtlich gar nicht zuordenbar, zweigeschlechtlich, Menschen eben. Die Linie ist Ausdruck von Spannungen und Empfindungen. Die Zeichnung ist für ihn somit ein „Schlachtfeld“ der Gefühle, ein Kraftakt, der dem Künstler einiges abverlangt. Bei aller Dramatik und Spannung sind diese riesigen Zeichnungen aber immer in einem Gleichgewicht.

Galerie Freihausgasse/Galerie der Stadt Villach

Freihausgasse, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3451, www.villach.at
Mi bis Fr: 9.00–13.00 und 14.00–18.00 Uhr, Sa: 9.00–15.00 Uhr
sonn- und feiertags, montags und dienstags geschlossen

Giselbert Hoke Ich muss malen – Letzte Bilder

Vernissage: Donnerstag, 14. September 2017, 19.00 Uhr
Ausstellungsdauer: Samstag, 7. Oktober 2017

Am 12. September wäre Giselbert Hoke 90 Jahre alt geworden. Aus diesem Anlass präsentiert die Galerie Freihausgasse Arbeiten aus der letzten Schaffensperiode des Künstlers und zeigt Werke, die in seinen letzten Lebenswochen entstanden sind.

„Ich muss malen. Vielleicht ist alles falsch, was ich sage, auch was ich denke kann falsch sein, erst wenn ich etwas mache, dann ist es entweder schwach oder es ist stark, es ist richtig oder es ist falsch. Aber was wirklich zählt, ist ein einsames Gespräch mit mir selbst. Ich male das Bild für niemanden, ich male diese Bild aus mir heraus für mich. Das ist der Grund, warum ich überhaupt arbeite. Das Bild, das ist alles, das ist das Leben.“ Giselbert Hoke

Exkursion ins Hoke-Werkhaus-Saager: Samstag, 30. September 2017, 14.00 Uhr

Das von Giselbert Hoke geschaffene Werkhaus Saager mit den Ateliers, Werkstätten und Außenanlagen bildet ein einzigartiges Ensemble und künstlerisches Gesamtkunstwerk in der Verbindung von Architektur, Raum, Gestaltung und Kunst. Treffpunkt: Galerie Freihausgasse, Shuttle-Bus ins Werkhaus Saager, Rundgang mit Christa Binder



© CHRISTA BINDER

Eintritt
frei!SA
9
SEPTEMBER

Lassen Sie sich das nicht entgehen: Am 9.9., dem Tag der offenen Tür, wartet unser Stadtmuseum mit vielen Attraktionen auf.

Erleben Sie Geschichte



FOTO: STADT VILLACH

Live-Musik, eine Rätselrally, der Verein Condottieri Mauriziani in historischer Gewandung, Schreiben mit Gänsefederkielen und Ausprobieren der alten Druckerpresse: das alles und noch viel mehr können Sie beim Tag der offenen Tür erleben, zu dem unser Stadtmuseum am 9. September einlädt. „Die heurige Sonderausstellung anlässlich des Reformationsjubiläums ist absolut sehenswert“, daher rät Kulturreferent Bürgermeister Günther Albel, im Museum vorbeizuschauen. Bei der Verkleidungsstation kann man sich modisch geben wie zur Zeit Luthers. Als besonderes Highlight wird es dem Besucher möglich sein via Virtual/Augmented Reality durch das Villach des 16. Jahrhunderts zu spazieren!



Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner gratuliert Griseldis Mrak und dem kleinen Paul zur gelungenen Neueröffnung. FOTO: KATJA FROHBERG

Schöner wohnen

Altstadtfans: WOM hat seinen Firmensitz vom VEZ in die Bahnhofstraße verlegt.

Nach zwei Jahren im VEZ wurde das Designmöbel-Outlet WOM in die Bahnhofstraße (ehemals Salewa) verlegt und kürzlich offiziell eröffnet. Auf 250 Quadratmetern Verkaufsfläche finden sich Dekoartikel ebenso wie Geschirr und Kleinmöbel. „Wir bieten sozusagen ‚Möbel to go‘ und haben natürlich auch einen Lieferservice für größere Stücke“, sagt Geschäftsführerin Griseldis Mrak. „Gefunden“ werden die Outlet-Schnäppchen unter anderem auf Messen. Oft sind es auch Musterstücke oder Sortimentsreste. „Mit dem Standortwechsel wollen wir die Innenstadt beleben und erwarten wir uns natürlich auch mehr Frequenz“, betont Firmenchef Michael Der.

Tag der offenen Tür im Museum:

Martin Luther und die turbulente Zeit der Anfänge des Protestantismus in unserer Region stehen im Zentrum.

Ausstellung „Ringeln um den Glauben“:

Die multimedial aufbereitete Sonderausstellung im Museum unserer Stadt ist bis 31. Oktober zu erleben. Dienstag bis Sonntag 10 bis 16.30 Uhr, Montag und Feiertage geschlossen. villach.at/museum

Relief: Das Relief im Schillerpark ist ebenfalls bis 31. Oktober geöffnet, Montag bis Samstag, 10 bis 16.30 Uhr. Sonntag und Feiertage geschlossen. villach.at/relief

Kärntner
Dinner&Krimi [Neues Stück]

DRAU SCHIFFFAHRT
≈ AUF DER MS LANDSKRON

FR 22. SEPTEMBER
2017

JETZT DEIN TICKET SICHERN:

Oder DIREKT AN BORD der Schiffe
& im PARKCAFE VILLACH www.DinnerUndKrimi.online

Köstliches Dinner&Krimi auf dem Traumschiff MS Landskron

Neues Stück! Für Krimifans und kulinarische Genießer wird es am 22. September auf der Drau im wahrsten Sinne köstlich, wenn die MS Landskron von der Schiffsstation Villach Congresscenter für das Dinner&Krimi Publikum in See sticht. Genießen Sie ein exquisites 4-Gänge-Menü als Passagier und Statist am Filmset. Regisseur Lukas Licht trommelt das Schauspielteam zusammen um ein Remake der Erfolgsserie „das Traumschiff“ zu drehen. Diva Heide Heller und Publikumsliebling Sascha Hehdorff, sowie Kameramann Jo Jammer sorgen für Verwirrungen und eine Tote. Kommissarin Wanda Wahrheit soll das ganze Chaos aufklären - Jetzt schnell ihre Tickets sichern!





Am Freitag, 22. September, verwandelt sich der Kaiser Josef Platz zwischen 12 und 21 Uhr in eine Genussmeile. Der Tourismusverband Villach unterstützt das kulinarische Event.

Genießen Sie Streetfood!

Ausgiebig kosten, lustvoll naschen und regionale Köstlichkeiten von heimischen Wirten und Gastronomen genießen - all das ermöglicht der Streetfood Market in unserer Altstadt und er bietet außerdem die Gelegenheit, eine kulinarische Reise rund um den Globus anzutreten. Das bereits traditionelle und beliebte Freiluft-Event findet am 22. September von 12 bis 21 Uhr auf dem Kaiser Josef Platz statt.

„Streetfood bedeutet südliches Flair und pure Lebenslust, und diese entspannte Atmosphäre haben wir bereits mehrfach in die Villacher Innenstadt gebracht“, betont Marktreferent Stadtrat Mag. Peter Weidinger. „Wir stellen regionale, heimische Produzenten und Gastwirte in den Mittelpunkt“, so Stadträtin Katharina Spanring.

ALTSTADTFLAIR. Binnen kürzester Zeit hat sich der Villacher Streetfood Market auch

zu einer attraktiven Kommunikationsplattform entwickelt. „Man trifft sich hier, genießt die kreativen Speisen gemeinsam, unterhält sich, erlebt Gemütlichkeit und unverwechselbares Altstadtflair.“ Ersatztermin bei Schlechtwetter ist der 29. September.

Stadträtin Katharina Spanring und Stadtrat Mag. Peter Weidinger. FOTO: AUGSTEIN



20 Jahre Kult-Treffen

Die „European Bike Week“, das beliebte Harley-Treffen, feiert ihr 20. Jubiläum. Villach heißt die Harleys willkommen!

Aufgrund der positiven Erfahrungen im letzten Jahr heißt es in unserer Altstadt auch zum 20. Jubiläum der „European Bike Week“, also des Harley-Treffens: „Harleys welcome!“ „Als weltoffene Stadt wollen wir die Harleys auch im Jubiläumsjahr willkommen heißen“, so Bürgermeister Günther Albel. „Das Harley-Treffen wird zahlreiche Bikerinnen und Biker auch nach Villach locken. Wir geben ihnen die Möglichkeit, ihren Aufenthalt mit einem Altstadt-Besuch zu verbinden.“ Konkret ist es den Harley-Fahrerinnen und Fahrern während der gesamten Bike-Week erlaubt, im Schrittempo in der Fußgängerzone zu fahren, dafür wird eigens ein Korridor – zum Beispiel am Hauptplatz – eingezeichnet. An ebenfalls gekennzeichneten Flächen mitten in der Altstadt dürfen die Harleys auch geparkt werden. Davon profitieren wiederum die Fans und Schaulustigen, die so auch in der Altstadt die neuesten Modelle und ausgefallenen „Custom Bikes“ aus nächster

Nähe begutachten können. Höhepunkt der Bike Week ist wieder die große Harley-Parade, die am Faaker See startet und unter anderem quer durch unsere Altstadt und über den Hauptplatz führt.

Für viele vermittelt nur eine echte Harley das Gefühl grenzenloser Freiheit auf zwei Rädern. Im September findet die 20. „European Bike Week“ am Faaker See statt. FOTO: WILLI ZORE

Eintritt frei

5. bis 10. September
European Bike Week

Samstag, 9. September
ab 12 Uhr

**Parade vom Faaker See
durch Villachs Altstadt**

Wohnträume brauchen einen Partner

**DER
IMMOBILIEN
BERATER**

Immobilienberater Mayerhofer KG | Immobilienmakler | Immobilienreuhändler



Seeblickwohnungen, Faaker See

40–250 m², TG-Plätze, Gartenflächen, Terrasse, Restaurants, Einkaufsmöglichkeiten, Bus zu Fuß erreichbar, wenige Gehmin. zum öff. Strandbad. KP: ab € 159.900,– HWB: 32



Patricia Heschl: 0664/40 38 884

Familienglück: 1-Fam.haus, Garten

Villach – Völkendorf, ca. 140 m² Wfl., ca. 490 m² Grund, Keller mit Sauna u. Dusche, Carport, Geräteschuppen
Kaufpreis: € 420.000,– HWB: 72, fGEE: 0,92



Patricia Heschl: 0664/40 38 884

Wohnhaus, ruhige, sonnige Lage

Villach – St. Agathen, Bj. 2007, ca. 696 m² Grund, ca. 188 m² Wfl., Vollkeller, Sonnenterrasse, Balkon, Carport, Schwedenöfen, Fußbodenheizg. KP: € 540.000,– HWB: 55 fGEE: 0,92



Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790

Exklusiver Dachausbau

Eigentumswohnung Villach – Völkendorf, ca. 200 m² NF, 3 SZ, lofährlicher Charakter, KFZ-Abstellplatz
KP: € 385.000,– HWB: I.A.



Patricia Heschl: 0664/40 38 884

Stilvolle Dachgeschosswohnung

2 Ebenen/Maisonette, Villach – Warmbad, ca. 146 m² Wfl., Balkon, Dachterrasse, großer, offener Wohn-Essbereich, 2 x Tiefgarage. KP: € 429.000,– EA: 34,5 kWh/m²



Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790

Idyllischer Baugrund, Finkenstein

Pogoriach, ca. 1.029 m², Bauland – Dorfgebiet, ebenes Grundstück, asphaltierte Zufahrt, 5 Minuten zum Strandbad Faak am See. KP: € 150.000,–

Nikolaigasse 27, Villach | M. 0664/33 73 790 oder 0664 40 38 884
E. office@derimmobilienberater.at | www.derimmobilienberater.at

RENAULT
Passion for life.

Nur jetzt bei den Renault Vorteilswochen

4 Alu-Winterkomplettäder gratis!*

Der neue Renault KOLEOS

- ☑ Listenpreis ab € 31.990,-
- ☑ 4 Alu-Winterkomplettäder gratis**
- ☑ auch mit Allradantrieb All Mode 4x4-i und Automatikgetriebe X-Tronic verfügbar

Alle Aktionen und Preise gelten bei Kauf eines neuen Renault KOLEOS von 28.08. bis 30.09.2017 inkl. NoVA, USt. & Händlerbeteiligung gemäß Bedingungen unter www.renault.at. 1) Ausgenommen sind die Modelle Renault Traffic, Master, R.S. oder GT Modelle, Clio mit EDC Getriebe und Twizy, Kangoo Pkw. Winterräder auf Stahlfelgen. Gesamtverbrauch Renault Pkw-Modellpalette 3,2–6,8 l/100 km, CO₂-Emission 82–156 g/km, homologiert gemäß NEFZ. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Symbolfotos.

MOTOR MAYERHOFER
Villach, Triglavstr. 31, Tel. 04242/24867
www.motor-mayerhofer.at

Lieblingsberg!

Unser Naturpark Dobratsch ist bei den Gästen überaus beliebt. 99 Prozent aller Befragten geben ihm und dem Angebot die Note „Sehr gut“!



Wie bereits in den vergangenen Jahren haben wir heuer wieder eine Gästebefragung durchgeführt“, schildert Naturparkreferentin Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner. „Es geht uns um die Beliebtheit und Weiterentwicklung des Naturpark Dobratsch.“ Jacqueline Müller, Bakk., Naturpark-Praktikantin der Stadt Villach, widmete sich dem Thema. „Diese Fakten und Meinungen sind sehr wichtig für uns“, versichert Bürgermeister Günther Albel. „Der Naturpark Dobratsch ist ein Erfolgsprojekt. Das beweist er uns in seinem

15. Bestandsjahr erneut eindrucksvoll.“ 99 Prozent aller Befragten gefällt unser Naturpark „sehr gut (67 Prozent) bis gut (32 Prozent)“. Besonders beliebt sind die Sonnenwege und Relaxliegen am Roskofel, die Aussichtsplattform „Skywalk“ am Parkplatz 6, der Spielplatz Rosstratte, die Gams- und Gipfelblick-Plattform sowie der 10er Aussichtsbegr.

BELIEBTER WINTER. 100 Prozent aller Interviewten lieben den Winter im Naturpark: Wer den Naturpark Dobratsch auch im Winter besucht, ist mit dem Angebot voll

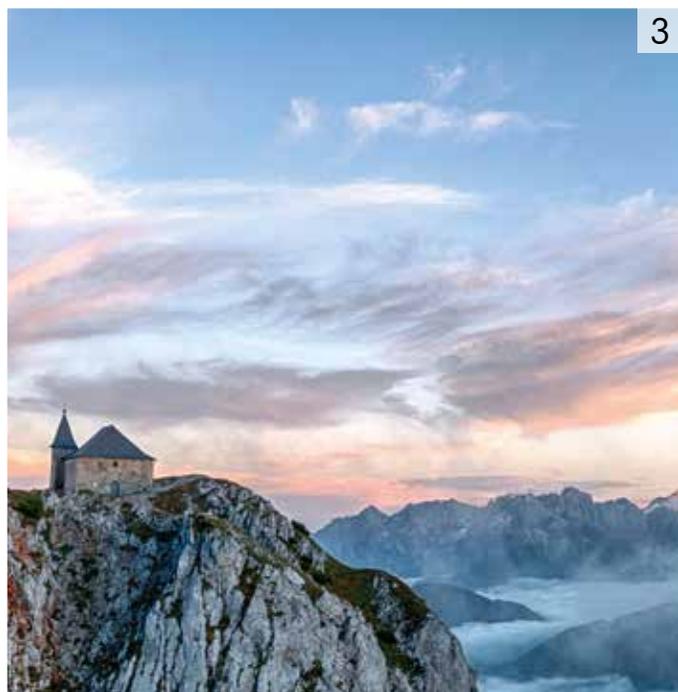
zufrieden (84 Prozent „sehr gut“ und 16 Prozent „gut“). Am besten kommen die Winterwanderwege, das Sonnenbaden und der Rodelhügel bei der Rosstratte an. Die Wissensvermittlung im Naturpark Dobratsch sollte laut 77 Prozent der Befragten am besten über Schautafeln erfolgen. An zweiter Stelle werden die Naturpark Ranger genannt. Fast 70 Prozent wollen ein Informationszentrum: Darin würden sich die Besucherinnen und Besucher alle wesentlichen Informationen zum Gebiet, zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten im Naturpark und zu den Wanderwegen wünschen, viele auch ein interaktives Programm für Kinder.

SHUTTLEBUS. Die Befragten, die den Shuttlebus nutzen, sind mit dessen Preisgestaltung zufrieden (ausschließlich Bewertungen mit „sehr gut“ und „gut“). Bei den Abfahrtszeiten besteht noch Raum für Verbesserungen. Außerdem: Den Befragten sind die Themen Tier- und Pflanzenwelt (100 Prozent) und Wasserschutz (97 Prozent), gefolgt von den Bereichen Wandern und Wissensvermittlung besonders wichtig.

RADFAHREN. Das Radfahren wird ambivalent gesehen, so halten es einige Befragte, die teilweise auch selbst gerade mit dem Rad unterwegs waren, für wichtig, andere sehen darin jedoch eine Gefährdung der Wanderer und finden, dass das Radfahren in einem Naturpark nichts verloren habe.



1. Einladung zum Innehalten und Genießen. 2. Die Dobratsch-Fans besuchen den Naturpark sommers wie winters. 3. Faszinierender Blick ins Land. FOTOS: NATURPARK/HEUBERGER, IRSEL ARTHUR, FRANZ GERDL



*„Unser Naturpark
Dobratsch ist heuer 15
Jahre alt und beliebter denn
je. Die Anregungen der Gäste
nehmen wir gern auf.“*

Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner



Top-Beratung im neuen Opitz-Schauraum

Opitz: Neuer Schauraum beim Fenster-Profi

W eim Kärntner Fensterhersteller Opitz sorgt bereits die dritte Generation für Fenstersysteme von Meisterhand. Der persönliche Kontakt zum Kunden steht im Familienbetrieb ganz oben: „Fenster ist nicht gleich Fenster. Es gilt das perfekte System zu finden, das alle technischen Anforderungen und Designwünsche des Kunden erfüllt“, so Erich Opitz. Umfassende Beratung steht daher ganz oben – der neu gestaltete Schauraum in Villach bietet dazu das ideale Ambiente. Hier wird spürbar, was Opitz ausmacht: beste Qualität bei Beratung, Produkten und Service und ein sicheres Gespür für Design und Formschönheit. Einfach vorbeischaun bei Opitz – Bleiberger Straße 67, Villach.

Infos auf www.opitz-fenster.at



OPITZ: Schauraum im neuen Design

Umfassende Beratung steht bei Opitz ganz oben – und würde das besser als im neu gestalteten Schauraum in Villach! Spitzentechnologien, Top-Beratungskompetenz und eine Produktpalette, die sich von bewährten Klassikern bis hin zu den Highlights TOPITZ Zero und AluFusion Solo spannt, finden Sie im neuen Schauraum – wir freuen uns auf Ihren Besuch!

STARKE FENSTER. STARKER SERVICE.

Opitz Ideal Kunststoff-Fenster Ges.m.b.H.
9500 Villach, Bleiberger Straße 67, Tel.: 04242/57 4 47, www.opitz-fenster.at

Stadt Villach belohnt auch heuer Projekte für Umwelt- und Klimaschutz. Einreichungen bis 18. September. Dann wird gevotet.

UMWELTPREIS: einreichen!

Auf Initiative von Bürgermeister Günther Albel vergibt die Stadt Villach alle zwei Jahre einen Energie- und Umweltpreis, der mit 4000 Euro dotiert ist. Damit sollen herausragende Projekte im Bereich erneuerbare Energie, Energieeffizienz, technologische und soziale Innovationen sowie Umwelt- und Klimaschutz gewürdigt werden. Ein Platz in der Fachjury gehört allen Villacherinnen und Villachern, die via Internetvoting abstimmen können. Die Verleihung findet im November statt. Vorschläge und Projekte sind bis 18. September 2017 online via villach.at/energiepreis einzubringen. Gewertet werden die Gebiete: Erneuerbare Energien – Energieeffizienz – Technologische und soziale Innovationen – Luftreinhaltung – Abfallvermeidung und -entsorgung – Gewässerschutz und Wasserwirtschaft – Lärmschutz – Ernährung – Fair Trade Projekte – Verkehr und neue Mobilitätsdienstleistung – Naturschutz – Allgemeine Umweltvorsorge, Umwelterziehung und Bewusstseinsbildung. Teilnehmen dürfen Privatpersonen, Unternehmen, Personengruppen wie Arbeitsgemeinschaften oder Vereine. villach.at/energiepreis



villach stadtzeitung

Energie- und Umweltpreis

Energie- und Umweltpreis
Ideen zur nachhaltigen Zukunftsentwicklung
unter www.villach.at/energiepreis einreichen.

2017

FOTO: ISTOCK.COM/KITE_BRN

Langjährigen Campinggästen wurde Ehrung zuteil

Die CampingBad Ossiacher See GmbH hat das große Glück, wieder Gäste begrüßen zu dürfen, die ihr bereits seit 50 Jahren die Treue halten.



© WerbeGrafikDruckDESIGN, Gerhard Scheidenberger

Frau Rose Krockenberger aus Obersontheim kommt bereits seit 50 Jahren als Gast ins CampingBad Ossiacher See und seit 40 Jahren wird sie dabei von ihrem Mann Friedhelm begleitet.

Am Samstag, den 29. Juli 2017 wurden die beiden Ehrengäste von Geschäftsführerin Gabriele Siebert und der Stadtkapelle Villach auf ihrem Platz abgeholt. Als Ehrengelächtschutz gesellten sich Herr Bürgermeister Klaus Glanznig und Herr Otto Steiner (Gemeindevorstand der Gemeinde Treffen) dazu. Unter weiterer musikalischer Begleitung der Stadtkapelle Villach fand die offizielle Ehrung von Frau Rose und Herrn Friedhelm Krockenberger vor der Terrasse des Campingwirtes statt, wobei Frau Mag.^a Veronika Zorn (Obfrau des TVB Treffen) sich liebevoll für die Treue im Namen des TVB bedankte. Mit Geschenken überhäuft und strahlenden Gesichtern haben sich die „Krockis“ – wie Sie bei uns liebevoll genannt werden – für diese gelungene Überraschung auf das allerherzlichste bedankt und den Abend feierlich ausklingen lassen.

Annenheim Seeuferstraße 109 | T: 04248 2757
www.camping-ossiachersee.at | office@camping-ossiachersee.at

Tanzschule HUBER

TANZKURSE für Anfänger

Schüler, Jugend	Sa. 23.09.17	um 17.30 Uhr
Paare, Ehepaare	Sa. 23.09.17	um 20.00 Uhr
	Mi. 27.09.17	um 19.30 Uhr
Single	Di. 19.09.17	um 19.30 Uhr

TANZKURSE für Fortgeschrittene

Schüler, Jugend	Sa. 18.11.17	um 17.30 Uhr
Paare, Ehepaare	Do.. 21.09.17	um 19.30 Uhr

TANZKREIS Club Level 1, Level 2, Level 3

Termine finden Sie unter www.tanzschule-huber.at

TANZKURSE für die Generation Plus

Paare Auffrischungskurs	Di. 07.11.17	um 16.30 Uhr
TanzFit ab 60 plus (ohne Partner)	Fr. 06.10.17	um 13.30 Uhr

TANZKURSE nur für Ladies

Ladies Salsa Solo Style	Fr. 15.09.17	um 19.45 Uhr
Dance Workout „Tanz dich fit“	Di. 12.09.17	um 08.30 Uhr
	Fr. 15.09.17	um 18.30 Uhr
Burlesque Workshop	Fr. 10.11.17	um 18.30 Uhr

SPEZIALKURSE

Disco Fox (Stufe 1)	Mo. 18.09.17	um 18.30 Uhr
Boogie Woogie (Stufe 1)	Do. 05.10.17	um 17.30 Uhr
Lindy Hop (Beginners)	Sa. 23.09.17	um 15.30 Uhr
1920s Solo Charleston 1	Fr. 06.10.17	um 18.30 Uhr
1920s Solo Charleston 2	So. 24.09.17	um 20.30 Uhr
Salsa (Stufe 1)	Do. 28.09.17	um 18.30 Uhr
Mambo (Stufe 1)	Mi. 20.09.17	um 20.30 Uhr

HIP HOP/JUMPSTYLE für Kids & Jugendliche

Beginn: Fr. 22.09.17

6 – 8 J. um 14.30 Uhr / 9 – 12 J. um 15.15 Uhr
13 – 15 J. um 16.10 Uhr / 16 – 27 J. um 17.30 Uhr
Jumpstyle 11 – 27 J. um 17.00 Uhr



Iris Huber
Dipl. Tanzschullehrerin
Opernball-
Choreografin 2013

Tanz
SCHULE
HUBER

Infos & Anmeldung: Tel.: 0664/111 95 79
info@tanzschule-huber.at | www.tanzschule-huber.at

Dann schon lieber Katzenväsche




TRUBKA
SANITÄR
HEIZUNG

1a
Installateur
Die 1. Adresse für Bad/Heizung

Tel. 04242/58045
office@trubka.at
Badstubenweg 70
9500 Villach
www.trubka.at

Neues Bad oder sanieren? Wir helfen Ihnen mit Rat und Tat bei Sanitär-, Lüftungs- und Heizungstechnik.
villach :stadtzeitung 09/17

Das Füttern von Tauben und Wasservögeln ist nicht erlaubt, gefährlich für die Tiere und sorgt oft für massive Verschmutzungen.

Tauben, Enten & Co nicht füttern!

Ob Enten, Schwäne oder Tauben: Wer den heimischen Vögeln etwas Gutes tun will, der wirft ihnen nicht sein altes Brot hinterher. Das Füttern hilft den Tieren nicht, im Gegenteil, es ist ungesund und gefährlich“, sagt Umweltreferent Stadtrat Erwin Baumann.

STRAFEN. Das Füttern ist genauso wie das Ausstreuen von Futter in der Umgebung von Wasserflächen oder auf öffentlichen Plätzen, Straßen und Parkanlagen laut ortspolizeilicher Verordnung verboten. „Bedenken Sie, dass Futterreste auch Ratten anlocken. Durch den Kot der Tiere können Parasiten und Krankheitserreger verbreitet und auf den Menschen übertragen werden“, warnt Stadtrat Baumann. Er weist auch darauf hin, dass ein Zuwiderhandeln gegen die Bestimmungen der

Verordnung eine Verwaltungsübertretung darstellt, die mit einer Geldstrafe bis zu 218 Euro geahndet wird.

VERSORGT. In Notzeiten versorgen Mitarbeiter unserer Stadt und von Tierschutzorganisationen Tauben und Wasservögel an dafür behördlich festgelegten Fütterungsplätzen. Stadtrat Baumann: „Vor allem die von Badegästen gefütterten Schwäne und Enten am Vassacher See und am Silbersee bereiten unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern große Probleme. Wir ersuchen dringend, die Wasservögel nicht mehr zu füttern!“

Die Fütterung hat zur Folge, dass die Vögel ihre Notdurft auf den Liegewiesen verrichten. Stadtrat Baumann: „Unsere Teams sind dort mehrfach am Tag im Einsatz. Aber sie schaffen es nicht mehr, den Schwanenkot

zeitgerecht zu entsorgen.“ Die Stadt Villach sei bestrebt, stets eine saubere, hygienische Liegewiese anzubieten. Dies sei auf Grund der starken Verschmutzung durch die Schwäne nicht mehr möglich.

„Helfen Sie bitte mit, dass unsere Stadt nicht durch Taubenkot und die Strandbäder nicht durch den Kot der Wasservögel verschmutzt werden. Füttern ist verboten.“

Umweltstadtrat
Erwin Baumann



Auch der neugestaltete Hans-Gasser-Platz ist bereits mit Taubenkot verunreinigt. Stadtrat Erwin Baumann ersucht, Tauben keinesfalls zu füttern. FOTOS: HÖHER



Sie suchen einen erfahrenen Baumeister?

Wir von HAIDER & CO lassen unsere Muskeln vor allem in Villach und Umgebung spielen. Als zertifizierter Baumeisterbetrieb sind wir der starke Partner für den privaten Hausbau, für Renovierung und Sanierung sowie für Dach- und Spenglerarbeiten.

Villachs stärkster Baumeister

Kommt zum Trendsporttag!

Am 16. September geht wieder Villachs coolste Sportveranstaltung über die Bühne.

Der Trendsporttag am Wasenboden ist für viele Villacherinnen und Villacher jeden Alters bereits liebgewonnene Tradition. Am Samstag, 16. September, lädt Bürgermeister Günther Albel wieder zum sportlichen Treffen ein. Auch heuer ist es wieder möglich, unterschiedlichste Trendsportarten kennenzulernen und vor allem selbst auszuprobieren.

WETTSTREIT. Im Zuge des ansprechenden Rahmenprogrammes haben die Besucherinnen und Besucher die Möglichkeit, ihr Geschick zu beweisen. So geht am Trendsporttag das Finale der „Schere-Stein-Papier“-Meisterschaft über die Bühne. Alle Kletterfreunde erfahren Neues von der gerade im Bau befindlichen Kletterhalle, die derzeit in der Italiener Straße entsteht. Hier gibt es die neuesten Infos zu geplanten Kursen und dem endgültigen Aufbau der Halle. Wie gewohnt stellen sich außerdem zahlreiche Villacher Sportvereine vor, beraten gerne zum Einstieg in die vorgestellten Sportarten und geben Tipps und Tricks.

FÜR DIE GANZE FAMILIE. „Der Trendsporttag ist ein Fest für die ganze Familie“, so Bürgermeister Günther Albel. „Es ist mir auch in diesem Jahr eine besondere Freude, die Villacherinnen und Villacher zu dieser einzigartigen Veranstaltung einzuladen.“ Bei Schlechtwetter findet der Trendsporttag am 23. September statt.



Bürgermeister Günther Albel lädt auch heuer wieder zum Trendsporttag auf den Wasenboden, wo Jung und Alt neue Sportarten kennenlernen und selbst ausprobieren können.

HAIDER&CO

Stark für alle mit Eigenheim

Einfamilienhäuser

Umbauten und thermische Sanierungen

Dachdeckerei/Spenglerei

Individuelle Bauten jeglicher Größe

WIR MACHEN DAS

HAIDER&CO

Haider & Co Hoch- und Tiefbau GmbH
9241 Wernberg, Lichtweg 2
Tel. +43 4252 24400
www.haiderbaut.at

STADT LEBEN



villach.at/news

Bilder aus dem Gesellschaftsleben unserer Stadt

Musik

Seit 1. Mai hat der Villacher Musikverein einen neuen Vorstand. Obfrau Margret Hacksteiner, Präsident Dr. Josef Paul, Obfrau-Stellvertreter Mag. Dr. Günther Zieger und Dirigent Martin Jessernig (von rechts) stellten sich Bürgermeister Günther Albel offiziell in ihren Funktionen vor. Bei dem Besuch wurde auch ein Rückblick auf die zahlreichen Veranstaltungen des heurigen Jahres gemacht. Einer der Höhepunkte war das Rosenmontagskonzert mit dem Wiener Philharmoniker Dr. Gerhard Kaufmann. Auch für 2018 hat man sich viel vorgenommen, zum Beispiel ein neues Logo, ein Kirchenkonzert in Salzburg und die Mitwirkung bei Veranstaltungen der Stadt.



NEUES IN-LOKAL

In neuen Café Rolio in der Richard-Wagner-Straße bietet Lioara Constantin mit ihrem Team seit kurzem köstliche Frühstücksvarianten, aber auch hausgemachte Kuchen und ausgefallene Cocktails, mit und ohne Alkohol an. Stadtrat Erwin Baumann schaute im neuen In-Treff vorbei und wünschte der Gastronomin alles Gute!

Besuch im Hotel City

Bürgermeister Günther Albel und Wirtschaftsreferentin Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner besuchten das Hotel City am Bahnplatz und wurden von Karin Strickner und Tochter Eva über Neuerungen, wie zum Beispiel die neue Homepage oder die renovierten Zimmer, informiert. Besonders viel Wert legt man auf ein regionales Frühstück, das übrigens auch Nicht-Hotelgäste gerne genießen können.

VERGOLDET

Das KELAG Blasorchester unter der Leitung von Markus Gwenger erspielte eine Goldmedaille beim Word Music Contest (WMC) im holländischen Kerkrade. Dieser Bewerb findet nur alle vier Jahre statt. Rund 300 Blasorchester aus der ganzen Welt treten an und machen ihn zu einer der größten Blasmusikveranstaltungen weltweit. Mit dem Pflichtstück „The Land Of Zarathustra“ von Amir Molookpour, der auch beim Konzert anwesend war, und dem Wahlstück „Montblanc“ des österreichischen Komponisten Otto M. Schwarz holten sich die Musikerinnen und Musiker Gold. Bürgermeister Günther Albel gratulierte zu dieser herausragenden Leistung.

Ballett

Im neuen Schuljahr finden die Kurse von Valentina Madritsch im Studio Auenweg 35 statt. Ab 4,5 Jahren werden die Tänzerinnen und Tänzer in klassischem Ballett unterrichtet. Valentina Madritsch hat zahlreiche Ausbildungen absolviert, unter anderem die Ausbildung nach der Royal Academy of Dance. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner besuchte das neue Studio.



Persönlich



FILMSTIPENDIUM

Aus 21 Bewerbungen wurde der in Paraguay geborene und in Wien lebende Regisseur und Drehbuchschreiber David Clay Díaz als Gewinner des dreimonatigen Filmstipendiums unserer Stadt in Kooperation mit dem Land Kärnten ausgewählt. Sein Debütfilm „Agonie“ wurde bei der Berlinale 2016 begeistert aufgenommen.



AUGSTEN



AUGSTEN

Petri heil

Kürzlich wurde die neue Fischerhütte des Sport- und Zuchtfischereivereins Villach in Landskron eröffnet. Der 1920 gegründete Verein ist einer der ältesten Fischereivereine Kärntens. Den Zusatz „Zucht“ verdankt er der Aufzucht von Jungfischen. Seit 1998 gibt es eine Jugendfischergruppe. Insgesamt zählt der Verein 1112 Mitglieder. Einige von ihnen haben ehrenamtlich innerhalb von zwei Monaten die neue Hütte errichtet. Steindorfs Bgm. Georg Kavalar, StR. Harald Sobe, Obmann Siegfried Katholnig, Kurt Schneider und Dipl.-Ing. Bernhard Gasser (von links) freuen sich mit Nachwuchsfischern über den gelungenen Neubau.

JUBILAR

Der langjährige Villacher Kulturamtsleiter kennt die Szene auch heute noch wie kein Zweiter. Zum 85. Geburtstag würdigte Bürgermeister Günther Albel Adolf Scherer als Experten mit unvergleichlichem Wissensschatz und international geschätztem Wirken für das kulturelle Leben Villachs.



KK



STADT VILLACH

DIPLOMARBEIT

Florian LaBnig und Maximilian Zechner von der HTL haben sich in ihrer Diplomarbeit mit der Planung und Aufschließung von Baugründen beschäftigt und das Ergebnis mit Klassenvorstand Dipl.-Ing. Gottfried Pinter Bürgermeister Günther Albel und Stadträtin Katharina Spanring präsentiert.



HÖHER



FOLIEN Xtreme

Timo Ettlmayr bietet in seinem Unternehmen „Folien-Xtreme“ in der Piccostraße 36 alles zum Thema Kleben und Schneiden von Folien. Egal ob Carbonfolie, Chromfolie, matt, metallic, glänzend oder bedruckt mit ganz persönlichem Motiv - bei einer KFZ Folierung ist alles möglich. Infos unter T: 0650 / 621 6000 oder folien-xtreme.at

HÖHER



Forschungszentrum am Affenberg kooperiert mit Unis in Wien und Kyoto und will sich künftig weiter spezialisieren.

Forschung wird weiter ausgebaut

Seit über 20 Jahren ist der Affenberg in Landskron mit rund 160 Makaken ein wichtiges und beliebtes Ausflugsziel für Einheimische und Gäste. Der Affenberg erzeugt aber auch in der Welt der Wissenschaft große internationale Aufmerksamkeit: Im vergangenen Jahr wurde hier ein Forschungszentrum gegründet mit dem Ziel, eine professionelle Basis für die Primatenforschung in Österreich zu schaffen. Das Zentrum steht in engem Kontakt mit den Universitäten Wien und Kyoto. Studenten und Forschern aus allen Teilen der Welt ist es dadurch möglich, die Makaken lebensnah und unter optimalen Bedingungen zu beobachten.

NEUER ANSATZ. Künftig will man sich vermehrt auf neue, nicht-invasive Ansätze in der Molekularbiologie als Alleinstellungsmerkmal konzentrieren. „Dieses Projekt bietet unserer Stadt die Chance, unser Gebiet im Bereich der Primatenforschung bekannt zu machen. Auch unsere Gäste und die Bevölkerung wissen dieses Angebot zu schätzen“, so Vizebürgermeisterin Dr.in Oberrauner.

1. Von rechts Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser, Dr. Bernard Wallner (Uni Wien), Dr.in Lena Pflüger (Wissenschaftliche Leitung Affenberg), Dr. Heinz W. Engl (Rektor Uni Wien), Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner. 2. 160 Makaken leben am Affenberg seit 20 Jahren fast wie in freier Wildbahn und sind ein großer Publikumsmagnet. FOTOS: KATJA FROBERG



Villach - stadtzeitung 09/17

Olympiareife Senioren



Villachs Generation 50+ kann sich bei der Seniorenolympiade über Sicherheitsthemen informieren.

KüBELSPRITZEN, Würfelpuzzle, Notrufnummernspiel, all das gehört zur Sicherheitsolympiade für Seniorinnen und Senioren, zu der die Stadt Villach am Dienstag, 19. September, wieder in die Hauptfeuerwache Villach lädt. Bis zu 12 Seniorengruppen informieren sich über Unfallvermeidung, Selbstschutz und Zivilschutz und setzen das Gelernte in spielerischen Wettbewerben um, bei denen sowohl Können als auch Glück entscheiden. Im Vordergrund der Sicherheitsolympiade steht aber vor allem der olympische Gedanke, „Dabei sein ist alles“ und das Ziel, in einer Teamgemeinschaft bewusst Sicherheit und Selbstschutz zu lernen. „Bei der Seniorenolympiade steht vor allem das Zusammenhelfen im Mittelpunkt“, freut sich Seniorenreferentin Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser. Zuschauerinnen und Zuschauer, die die Mannschaften anfeuern, sind natürlich herzlich willkommen!



Yoga im täglichen Leben

Harmonie für Körper, Geist und Seele
Das System von Paramhans Swami Maheshwarananda

YOGA-Kurse

25. Sept. – 22. Dez. 2017

Neueinsteiger: Kostenlos schnuppern
25. – 29. Sept. 2017

Entspannung • Neue Energie • Gleichgewicht

Mo:	14.00-14.45 Uhr	Yoga mit Kindern (Beginn 2.10.)	
	17.00-18.30 Uhr	Anfänger Stufe 1-2	A&F
	19.00-20.30 Uhr	Sanftes Yoga (Stressabbau, Muskelentspannung, Wirbelsäule)	A&F
Di:	09.30-11.00 Uhr	Wirbelsäule & Gelenke	A&F
	17.00-19.00 Uhr	Stufe 2-5	F
	19.30-20.30 Uhr	Meditationskurs	A&F
Mi:	17.00-18.30 Uhr	Wirbelsäule & Gelenke	A&F
	19.00-20.30 Uhr	Anfänger Stufe 1-2	A&F
Do:	09.30-11.00 Uhr	Stufe 1-3	A&F
	16.45-18.15 Uhr	Wirbelsäule & Gelenke	A&F
	19.00-21.00 Uhr	Stufe 3-7	F
Fr:	09.00-10.30 Uhr	Senioren 65+ kostenlose Teilnahme	A&F
	ab 19.00 Uhr	Satsang in spiritueller Gesellschaft sein	

A=Anfänger, F=Fortgeschrittene

Yoga im täglichen Leben – Villach, Stefan-Moser-Straße 4, T. 04242/257070
www.yoga-im-taeglichen-leben.at · villach@yogaindailylife.org

Veranstaltungen

Geschätzte Leserinnen und Leser, Sie können Ihre Veranstaltungen für unseren Online-Kalender auf villach.at/veranstaltungen selber eintragen. Nutzen Sie dazu bitte das Online-Formular.

AUSSTELLUNGEN

Herr Kofler – Frechheiten mit Witz

Karikaturen, bis 15. September, Dinzlsschloss

[kunstwerk] krystal

„Fünzig Jahre Bildhauersymposien [kunstwerk] krystal von 1967 – 2017“ chronologisch sichtbar gemacht, bis 9. September, Galerie Freihausgasse

Im Zustand der Utopie Vol. 3

Kunstverein Postwerk, Vernissage 12. September, 19 Uhr

Giselbert Hoke- Ich muss malen

Galerie Freihausgasse, Vernissage 12. September, 19 Uhr

FLOHMÄRKTE

Stadtflohmarkt

Parkhotel-Parkplatz, jeden Sonntag, ab 7 Uhr, stadtflohmarkt.at

Alpe Adria-Flohmarkt

TransGourmet, (ehem. C+C Pfeifer) Parkplatz, Triglavstraße 75, jeden Sonntag und Feiertag, 7 bis 15 Uhr

Flohmarkt

Parkplatz ehem. Dr. Oetker-Gelände, jeden Samstag, 7 bis 14 Uhr, Gratis-Standplatz für Villacherinnen und Villacher

FRAUEN

Frauenbüro der Stadt Villach, Rathaus, T: 0 42 42 / 205-3113; Infos: villach.at/frauen

Hormonyoga im Wechsel

Spezielle Übungen, die sich positiv auf die Intensität der Wechseljahrsymptome auswirken; FGZ ab 12. September, Info T: 04242 / 53 0 55 oder fgz-kaernten.at

Rückhalt und Augenweide

Qigong-Übungen für den Rücken und zur Erholung der Augen; FGZ ab 18. September, Info T: 04242 / 53 0 55 oder fgz-kaernten.at

Gesundheitskompetenz- Training

Die Teilnehmerinnen werden als kritische Konsumentinnen des Gesundheitswesens gestärkt und



FOTO: ISTOCKPHOTOS.COM/PAREIRA

ALTSTADT-
FLOHMARKT

Sa., 16. Sept., Altstadt und Parkhotel-Park

TANDELN FÜR GROSS UND KLEIN

Am Samstag, dem 16. September, findet von 8 bis 17 Uhr wieder der große Altstadt-Flohmarkt statt. Von Haushaltswaren über Sportsachen, Antiquitäten und Sammlerstücke bis zu wahren Raritäten reicht das Angebot der über 100 Aussteller aus dem gesamten Alpen-Adria Raum. **Kontakt und Standvergabe: T: 0664 / 48 55 590 oder troedelmoebel@a1.net**

Am selben Tag, von 9 bis 13 Uhr, findet außerdem der beliebte Kinderflohmarkt im Park des Parkhotels statt. Hier bieten rund 100 kleine Kaufleute ihre Sachen aus dem Kinderzimmer zum Verkauf an. Vom Märchenzug über Lego bis hin zu Kleidung, Schuhen und Kinderwagen wird das Angebot reichen.

Kontakt: Stadtmarketing Villach, T: 0 42 42 / 46600 oder office@stadtmarketing-villach.at

GENUSS IN DER DRAUKUCHL

Am Anfang stand die Idee von Villachs Marktreferenten Stadtrat Mag. Peter Weidinger, die Outdoor-Küche von Tischler Wolfgang Stani als „Draukuchl“ zu einer fixen Einrichtung am Villacher Wochenmarkt zu machen. Mittlerweile ist die Veranstaltung ein beliebter monatlicher Fixpunkt im Marktgeschehen geworden. Die „Aufkocher“ sind kulinarische Aushängeschilder der Kärntner Küche. Samstag, 2. September, verwöhnt Hans Steinwender vom Gailtaler Biedermeier Schlössl Larchenhof die Villacher Feinspitze. „Auf weitere Draukuchl-Termine kann man sich am 7. Oktober, 4. November und 2. Dezember mit saisonal-regionalen Spezialitäten freuen“, sagt Stadtrat Mag. Weidinger.



FOTO: HÖHNER

Sa., 2. Sept., Villacher Marktgelände

**OLDTIMER-
& RADIOMUSEUM**
 täglich GEÖFFNET!

Porsche 356 SC / BJ 1964

VILLACH-Zauchen
 Ferdinand-Wedenig-Str. 9
 Täglich geöffnet!
0676/4007125

www.oldtimermuseum.at

zu Expertinnen für sich selbst. Anmeldeschluss: 13. Oktober. Info T: 04242 / 205-3113 oder frauen@villach.at

Werde ein 261 Coach

Du läufst gerne, möchtest Frauen inspirieren und durch Laufen zusammenbringen? Bewirb dich für die Ausbildung zum 261 Coach. Infos: club261.com oder club261klagenfurt@gmail.com

FREMDSPRACHEN

Deutschkurse für Italiener

Die Dante Alighieri Gesellschaft bietet diese Kurse für Anfänger in italienischer Sprache, vormittags oder abends an. Infos unter T: 0650 99 266 16

PIVA-Deutschkurse

Für Frauen (mit Kinderbetreuung), Anmeldung unter T: 0 42 42 / 363 63, jeden Donnerstag, 9 Uhr

Englisch-Stammtisch

Park Café, jeden Freitag, 17 Uhr

Italienisch-Kurse

der Dante Alighieri Gesellschaft ab Oktober für Anfänger und Fortgeschrittene. Infos unter T: 0650 99 266 16

Mauro's Italienisch Sprachkurse

Infos unter T: 0664 / 492 33 25

Spanisch-Stammtisch

CIC, Köllpassage, jeden Freitag, 9.30 Uhr

Fremdsprachige Gottesdienste

Englisch: 2. und 4. SO. im Monat, Kirche St. Jakob, 11 Uhr
Italienisch: 1. SO. im Monat, Kirche Heiligenkreuz, 10.30 Uhr
Kroatisch: jeden SO., Kirche St. Martin, 13 Uhr

JUGENDZENTRUM

der Stadt Villach, Gerbergasse 29, T: 0 42 42 / 205-3434; Infos: ju.villach.at

DO, 31. AUGUST

Bodyweight Workout
mit Thomas, 16 bis 17 Uhr

MI, 6. SEPTEMBER

K.I.J. (key) - Kommunikation internationaler Jugendlicher
Workshop mit Karin, 15 Uhr

FR., 8. SEPTEMBER

Gitarrenworkshop
mit Florian Olsacher, 15 Uhr

MI, 13. SEPTEMBER

Burn it!
Workshop mit Karin, 15 Uhr

Theaterwerkstatt

mit Andreas Thaler und Stefan Ebner, 17 bis 19 Uhr

DO, 14. SEPTEMBER

Jugendratscafé
öffentliche Jugendratsitzung, 18 bis 19 Uhr

SA, 16. SEPTEMBER

Trendsporttag
am Wasenboden, ab 12 Uhr (bei Schlechtwetter am 23. 9.)

MO, 18. SEPTEMBER

Gitarre
Workshop mit Ilse, 15 bis 17 Uhr

MI, 27. SEPTEMBER

Fasulye - Syrische Hackbällchen
Workshop mit Ilse und Mohamed, 14 bis 17 Uhr

Theaterwerkstatt

mit Andreas Thaler und Stefan Ebner, 17 bis 19 Uhr

MÄRKTE

Villacher Wochenmarkt
Draulände und Burgplatz, Mittwoch und Samstag, 7 bis 12 Uhr

Biobauernmarkt,

Hans-Gasser-Platz, jeden Freitag, 9 bis 15 Uhr

Spezialitätenmarkt

Widmannngasse bis Hans-Gasser-Platz, Freitag, 10.30 bis 17 Uhr

WEITERE VERANSTALTUNGEN**FR., 1. SEPTEMBER**

Mit der flotten Oma per Autostopp durch Sardinien
Diavortrag mit dem Ehepaar Wirnig-Lehmann, Warmbaderhof, 20.15 Uhr

Sachen zum Lachen

Pfarrgemeinde St. Ruprecht, 19.30 Uhr, Info T 0 42 42 41 7 12

SO., 3. SEPTEMBER

Lamm unplugged
Gerd Schuller Trio feat. Rachelle Jeanty, Restaurant Goldenes Lamm, 10 bis 12 Uhr

SA., 9. SEPTEMBER

Harleyparade
ab 12 Uhr (Start in Faak)

SA., 16. SEPTEMBER

Rote Nasen Lauf
Sportplatz Maria Gail, ab 10 Uhr

ZWergenmesse

SO., 17. SEPTEMBER, CCV, 8 - 12 UHR. Bei dieser Veranstaltung dreht sich alles um Baby und Kind. Sie finden private Aussteller wie auf einem Flohmarkt und gewerbliche Aussteller wie auf einer Messe. Außerdem steht ein Rahmenprogramm mit Tombola auf dem Programm. (Es gibt noch freie Standplätze.)
Info: T: 0650 / 501 70 03
zwergenstadt.at

BEGEGNUNGSFEST

FR., 8. SEPTEMBER, SONNENHOF LIND, 15 UHR. Unter dem Motto „Herzlich willkommen“ findet im Sonnenhof in Lind (Oberer Heidenweg 25) das „Begegnungsfest Villach“ für Jung und Alt, Groß und Klein statt. Es wartet ein buntes Rahmenprogramm auf Sie. Für Speis und Trank ist gesorgt, der Eintritt ist frei.
Info: T: 0 42 42 / 205-3113

BAUCHTANZEN

SA., 2. SEPTEMBER, EV. PFARRE VILLACH, AM STADTPARK, 9 BIS 12 UHR. Am 2. September findet ein Bauchtanz-Workshop mit Mag.a Andrea Cramer zum Kennenlernen für Anfängerinnen statt. Ab 11. September starten die Kurse für Anfängerinnen und Fortgeschrittene.
Info: T: 0699 / 17 37 93 93
bauchtanz-villach.at

VILLACH LÄUFT

FR., 22., SA., 23. SEPTEMBER. Villach wird beim 1. Internationalen Draustadtlauf des ASKÖ Villach zur riesigen Laufbühne. Sportliche Höhepunkte sind die Team-Run-Challenge am 22. und der Halbmarathon am 23. September. Ein Highlight des Rahmenprogramms ist das Konzert mit Dr. Südbahn & die Sym-Partie am 23. September.
Info: draustadtlauf.at

REFORMATIONSTAGE, BURGFEST

SA., 16., U. SO., 17. SEPTEMBER BURG LANDSKRON. Umrahmt von mittelalterlicher Musik und ebensolcher Kulinarik finden auf der ehemaligen evangelischen Burg Landskron zwei besondere Reformationstage statt. (Seminare, Vorträge, Diskussionen, Gottesdienst, Burgfest...) Info: T: 0 42 42 / 41 7 12
struprecht-evangelisch.at



©ISTOCK/REINDESIGNS



IK



ISTOCK.COM/SHARECHARGE



EV. PFARRGEMEINDE ST. RUPRECHT

Trendsporttag

Wasenboden, 11 Uhr

FR., 22. SEPTEMBER

Streetfood Market Villach
30 heimische Wirte laden zur kulinarischen Reise um den Globus. Kaiser Josef Platz, ab 12 Uhr

SO., 24. SEPTEMBER

Rund um die Wachau
Gisela Hopfmüller und Franz Hlavac, Warmbaderhof, 11 Uhr

MO., 25. SEPTEMBER

Schützen wir unsere Daten
Datenschutzaktivist Max Schrems beschäftigt sich mit der Megatransparenz im Netz. Eintritt frei, 18 Uhr, Bambergsaal

DI., 26. SEPTEMBER

IKT Sicherheitskonferenz 2017
Teilnahme nur mit persönlicher Einladung möglich, CCV, 8 Uhr

Impulse eines Reisenden - Die 3 Amerika

Eine Reise der Impulse 692 Tage, 72.000 km, Bambergsaal, 19 Uhr

Otto Live „Holodrio Again“

Stadthalle, 20 Uhr

Beratungen

Elternberatungen

Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Landskron, 14 bis 15.30 Uhr. Jeden 2. Dienstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Fellach von 14 bis 15 Uhr - Jeden 4. Donnerstag im Monat: Volksschule Pogöriach, 14 bis 15 Uhr. Jeden Mittwoch: Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, 14 bis 16 Uhr.

Kleinkinderimpfungen

Jeden Donnerstag, Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, 8 bis 12 Uhr

Stillberatung

jeden Donnerstag: Rathaus, 1. Stock, Zimmer 106, 15 bis 17 Uhr

CARITAS Familien- und Lebensberatung, Psychotherapie:

Sozialberatung, Karlgasse 3/1, T: 0 42 42 / 21 352, E: beratungsstelle-villach@caritas-kaernten.at

CARITAS Familienberatung

am Bezirksgericht Villach: Kostenlose, anonyme Rechtsauskunft. Jeden zweiten Dienstag, 8 bis 12 Uhr (abwechselnd mit der Frauenberatung Villach), Peraustraße 25, Zimmer 219, T: 0 42 42 / 267 26-179.

Sprechen mit den Händen

Lautsprachbegleitende Gebärdensprache (LBG) Kurse für Hör-

geschädigte und Angehörige.
lbgs.at, beatrice.harb@lbgs.at
 lbgs.at, T: 0664 / 914 36 00

Frauenberatung

Information, Beratung, Psychotherapie, Weiterbildung, Perauerstraße 23, T: 0 42 42 / 246 09,
frauenberatung-villach.at

Frauengesundheitszentrum

Kärnten bietet Orientierungshilfe; kostenlose, anonyme Beratungen; Bibliothek, Völkendorfer Straße 23, T: 0 42 42 / 530 55,
fgz-kaernten.at

Frauenhaus

Opferschutzereinrichtung für von Gewalt bedrohte Frauen und deren Kinder. 24-Stunden-Hotline: T: 0 42 42 / 310 31,
frauenhaus-villach.at

Trauerberatung

Jeden dritten Dienstag im Monat, 18 bis 19.30 Uhr, Bestattungsgebäude, Klagenfurter Straße 68

Dachverband Selbsthilfe Kärnten

Infos zu diversen Selbsthilfegruppen (Anonyme Alkoholiker, Mobbing, Osteoporose, Alzheimer, Brustkrebs ...) auf **selbsthilfe-kaernten.at** oder unter T: 0 463 / 50 48 71

Menschen mit Behinderung

ÖZIV Kärnten, Gerbergasse 32 (barrierefreier Eingang Khevenhüllergasse), T: 0 42 42 / 23 29 40, Montag bis Donnerstag, 8 bis 12, 13 bis 16 Uhr; Freitag, 8 bis 12 Uhr

Psychische Erkrankung

Jeden Donnerstag, 16 bis 18 Uhr, Sprechstunden in der Beratungsstelle für Angehörige psychisch Erkrankter, Schloßgasse 6, T: 0 42 42 / 543 12

Psychotherapie bei Depressionen, Angst und Psychosomatik

(für GKK Versicherte kostenlos, andere Kassen Selbstbehalt), Psychotherapeutische Ambulanz, Anfrage und Anmeldung: T: 0 463 / 50 00 88 (Evelyn Riepan)

Familienberatung I:K

für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige: „Inklusion:Kärnten – ungehindert behindert“, ehemaliges Parkhotel, Moritschstraße 2/1. Info: 0677 / 61 40 16 54, **inklusi-onkaernten.at**, info@i-kt.n.at

Bei Streitfällen

kostenlose Konfliktberatung jeden ersten Freitag im Monat, 14 bis 16 Uhr, Rathaus, Eingang II, 1. Stock, Zimmer 102, T: 0650 / 320 36 60

PIVA – Projektgruppe Integration von Ausländerinnen und Ausländern

Beratungen, Betreuung, Deutschkurse, Mo–Fr, 8–12 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung, T: 0 42 42 / 363 63

Sprechtag der Villacher Rechtsanwältinnen

Kostenlose erste Rechtsauskunft, Rathaus, Eingang IV, 4. Stock, Zimmer 405, jeden Freitag, 14–16 Uhr, keine Voranmeldung

FR., 1. SEPTEMBER

Mietrechtssprechtag

Kostenlose Beratung in Mietrechtsfragen durch ein Mitglied der Rechtsanwaltskammer Kärnten, Rathaus, Stadtensatssaal, Eingang 1, 1. Stock, 13 bis 15 Uhr

DI., 5. u. 19. SEPT.

Landwirtschaftskammer

Sprechtag, ASt. der Landwirtschaftskammer, T: 0 463 / 58 45, 9 bis 12 Uhr

Gratulation!

Folgende Villacherinnen und Villacher feierten kürzlich ihren Geburtstag, wozu Bürgermeister Günther Albel auch auf diesem Wege sehr herzlich gratuliert!

ZUM 80. GEBURTSTAG

Friedrich GERNGROSS
 Arnold HUBER
 Edith KÖCK
 Helmut KUPPER
 Hildegard LEPUSCHITZ
 Edeltraud MACHEINER
 Josef PINTER
 Charlotte SIVIC
 Maria STERNIG
 Helmut STOTZ
 Walter URSCHITZ
 Gerheid WIRNIG
 Gisela ZANKL

ZUM 85. GEBURTSTAG

Edith BRANDSTÄTTER
 Karl EDER
 Norbert EGGER
 Dipl.-Ing. Wolfgang GÄRTNER
 Anna HIMMELREICH
 Ruth ULBING

ZUM 90. GEBURTSTAG

Katharina ANGELO
 Isabella DEUTINGER
 Christel HORWATH
 Rupert KAMNIG
 Maria PUCK
 Dr. Hellmut WALDBURG
 Amalia WIESFLECKER
 Rosa WINKLER
 Philipp ZIEGLER

ZUM 91. GEBURTSTAG

Johanna FRUMLACHER
 Gertrude GRÜNER

Franz LAURITSCH
 Margarethe PIPP
 Matthias RABITSCH
 Kurt SEEBACHER
 Friedrich TOSIN

ZUM 92. GEBURTSTAG

Erika HOFER
 Amalia SIMCIC
 Johann WUGGENIG

ZUM 93. GEBURTSTAG

Elfriede JARISCH
 Josef PICHLER

ZUM 94. GEBURTSTAG

Rudolf DOMANIG

ZUM 95. GEBURTSTAG

Hermine GANGNUS
 Irma PETSCHNIG
 Helena HÖNIGMANN

ZUM 96. GEBURTSTAG

Ursula RAUTER

ZUM 97. GEBURTSTAG

Viktor KRÖTH

GEBURTEN



SA., 8. JULI

Priya Valentina
 Tochter von Anja Maderebner und Valentin Schaller

SO., 9. JULI

Neele Kristina Margitta
 Tochter von Dr.in Barbara Elisabeth und Zedeněk Částek

DI., 11. JULI

Johanna Julia
 Tochter von Birgit und René Peter Völker

Nur

Tochter von Rokia und Murad Ismail

MI., 12. JULI

Paul Martin
 Sohn von Mag.a (FH) Angelika Schusser, MA und Martin Schusser MSc.

Julian

Sohn von Anita und Markus Alexander Märker

FR., 14. JULI

Sebastian
 Sohn von Mag.a Bianca Maria Steiner und Mag. Daniel Strauss

SA., 15. JULI

Dian

Sohn von Mirna und Festim Rashiti

Jovan

Sohn von Ana und Orce Vitanov

MO., 17. JULI

David Alexander
 Sohn von Michaela und Franz Peter Arbesser

Emilio

Sohn von Stefanie Linda und Bernhard Felver

DI., 18. JULI

Emilia
 Tochter von Cornelia Giefer und Patrick Hebein

Maria

Tochter von Laura Pardini und Francesco Solazzi

MI., 19. JULI

Oskar
 Sohn von Anna Tschernitz und Markus Reitz

SO., 23. JULI

Ema
 Tochter von Karolina und Andrej Rotovnik

MI., 26. JULI

Emely Fabienne
 Tochter von Melanie und Rudolf Kraschl

FR., 28. JULI

Olivia
 Tochter von Anna Tschinderle und Mag. (FH) Marcus Kofler

Elias Emanuel

Sohn von Jennifer Sabrina Kristan und Manuel Richard Truppe

SA., 29. JULI

Philipp
 Sohn von Dipl.-Ing.in Martina und Mag. Björn Lautenschläger

SO., 30. JULI

Joleen
 Tochter von Jessica Michelle Steiner und Patrick Gerhard Kugi

Eldin und Elvir

Söhne von Sadina Bajrić und Sanel Jahić

Jakov

Sohn von Dragana und Ing. Bojan Glišić

MO., 31. JULI

Melissa-Sophia Katharina
 Tochter von Katarzyna und Andreas Stastny

DO., 3. AUGUST

Samuel
 Sohn von Dzemiilje Iseni und Danijel Alimović

FR., 4. AUGUST**Julian**

Sohn von Christina und Dipl.-Ing. (FH) Thomas Eichwalder

SA., 5. AUGUST**Florian**

Sohn von Kerstin und Roland Willmann

MO., 7. AUGUST**Mira Rosalia**

Tochter von Tanja und Dipl.-Ing. (FH) Andreas Markus Sucher

MI., 9. AUGUST**Christoph**

Sohn von Mag.a (FH) BEd Katharina Winkler und Dipl.-Ing. Wolfgang Josef Winkler

DO., 10. AUGUST**Killian Martin**

Sohn von Sabrina Christine Moser und Patrick Schreiber

SO., 13. AUGUST**Theresa**

Tochter von Michaela Samonig und Christian Gruber

Luis

Sohn von Susanne und Daniel Moser

HOCHZEITEN
SA., 17. JUNI

Bernhard Weitschacher und **Bianca Egartner**, beide Villach

Josef Widmann und

Rebecca Kokosin, beide Villach

Horst Russ und **Daniela Florian**, beide Villach

Dipl.-Ing. Herbert Sikovc und **Birgit Krappinger (BSC)**, beide Leoben

FR., 15. JULI

Dominik Truppe und **Heike Pichler**, beide Villach

Dipl.-Ing. Hubert Weinberger, Villach und **Marion Kiegle**, St. Martin im Sulmtal

Mario Hofbauer und **Bianca Deuretzbacher**, beide Villach

MO., 17. JULI

Patric Reheis, St. Jakob

im Rosental und **Christina Maria Libardi**, Finkenstein am Faaker See

Bernd Gritschacher und **Silvia Berchtaler**, beide Finkenstein am Faaker See

SA., 22. JULI

Ing. Gerhard Klammer und **MMag.a Sandra Hebernick**, beide Villach

Julian Steiner und **Kerstin Gietler**, beide Villach

Philipp Prebio und **Eva-Maria Fojan**, beide Villach

FR., 28. JULI

Danilo Costa Oliveira, Villach und **Thenile Daisy Rocha dos Santos**, Wiesensteig (Deutschland)

SA., 29. JULI

Gernot Ebner und **Sabine Kelz**, beide Villach

Christian Ache und **Kerstin Petelin**, beide Villach

DI., 8. AUGUST

Roman Fantur und **Mirjam-Graziella Fercher**, beide Villach

FR., 11. AUGUST

Gerald Haßl, Köttingbrunn und **Barbara Albl (BSc WU)**, Villach

Michael Knam und **Bärbel Borowan**, beide Villach

SA., 12. AUGUST

Dipl.-Ing. Robert Bernhard Gutschke MBA, Reinach BL (Schweiz) und **Marlies Ingrid Vallant**, Wolfsberg

Mario Smesitz und **Sandra Holz**, beide Villach

Manuel Traninger und **Amisi Dominique Fariala**, beide Villach

Roland Augustin und **Kathi Hofer**, beide Villach

MO., 14. AUGUST

Wolfgang Spittaler und **Elfriede Obersteiner**, beide Villach

VERPARTNERUNG**SA., 29. JULI**

Dipl.-Ing.in (FH) Ursula Meixner und **Maryna Zinkanel**, beide Weissenstein

TODESFÄLLE

DI., 11. JULI
Ines Berger (36)

MI., 12. JULI

Josefine Edlinger (89)

SO., 16. JULI

Edith Lielek (92)

MI., 19. JULI

Helmtraud Schaffler (76)

FR., 21. JULI

Alois Blümel (76)

SA., 22. JULI

Hilbert Karl (72) und **Anna Pleschberger** (75)

MO., 24. JULI

Melitta Petutschnig (64)

DI., 25. JULI

Doris Hafner (53)

MI., 26. JULI

Josefine Nindler (88), **Hubert Karl Ulbing** (99), **Hildegard Sottovia** (79), **Claudia Velik** (54) und **Franziska Stuller** (86)

DO., 27. JULI

Johann Kuchling (71) und **Ing. Horst Schmölzer** (71)

FR., 28. JULI

Herta Schallaschek (92)

SA., 29. JULI

Margarethe Rogatschnig (74), **Johann Thoman** (78) und **Horst Karl-Heinz Loe** (88)

SO., 30. JULI

Arnold Meßner (71)

MO., 31. JULI

Gerhard Mitterer (67)

DI., 1. AUGUST

Annemarie Lauritsch (62) und **Annemarie Wegscheider** (85)

DO., 3. AUGUST

Berta Elisabeth Wanker (97)

FR., 4. AUGUST

Marianne Steiner (88) und **Mathilde Hofer** (80)

SA., 5. AUGUST

Johann Walter Infeld (92), **Josef Wigele** (49) und **Günther Hojas** (75)

SO., 6. AUGUST

Franz Kandutsch (77) und **Elfriede Windschnurer** (87)

DI., 8. AUGUST

Franziska Kravina (83)

DO., 10. AUGUST

Mag.a Irmgard Huber (59)

SO., 13. AUGUST

Julius Wirtitsch (83)

MI., 16. AUGUST

Dr.in Christa Pejnik (57)

Kirchliches**KATHOLISCHE STADTKIRCHE**

Dekanatsamt Villach, Kirchensteig 2, T: 0 42 42 / 56 56 81, www.kath-kirche-kaernten.at

KATHOLISCHE JUGEND

Oberer Kirchenplatz 9, Jugendzentrum St. Jakob, Infos/Anmeldung, T: 0676 / 87 72 24 66, facebook.com/katholischejugend.villach

ELTERN-KIND-TREFFEN

der Villacher Pfarren; Info: Waltraud Kraus-Gallob, T: 0676 / 87 72 24 08

EVANGELISCHE PFARRGEMEINDE

A.B. Villach, Hohenheimstraße 3 (Kirche im Stadtpark), T: 0 42 42 / 236 24, villach-evangelisch.at, Di., 8 - 12 u. Fr. 13 - 17 Uhr

VILLACH NORD

Adalbert-Stifter-Str. 21, T: 0 42 42 / 237 95, evang@villachnord.at, villachnord.at

ST. RUPRECHT

St. Ruprechter Platz 6, struprecht-evangelisch.at

ALTKATHOLISCHE KIRCHENGEMEINDE

Pfarramt Burgkapelle, Burgplatz 1, T: 0664 / 304 60 20, alt-katholiken.at

JEHOVAS ZEUGEN

T: 0664 / 221 17 11, jw.org

NEUAPOSTOLISCHE KIRCHE

Agnes-Greibl-Straße 17, nak-ktn.at

BUDDHISTISCHES ZENTRUM

Karma Kagyü, Diamantweg, Peraustraße 15, T: 0664 / 410 66 70, diamantweg.at

BAHAI

Hauptplatz 14, 2. Stock, bahai-villach@hotmail.com

KIRCHE JESU CHRISTI, DER HEILIGEN DER LETZTEN TAGE (MORMONEN)

Martiniweg 3, T: 0650 / 232 22 16, fuerdiefamilie@gmail.com

LIFE CHURCH VILLACH

Karawankenweg 2, T: 0664 / 357 65 57, villach.lifechurch.at

EVANGELIKALE GEMEINDE VILLACH

Dr. Karl-Renner-Platz 2 a, T: 0650 / 910 93 09, eg-villach.org

**FREIE CHRISTENGEMEINDE
PFINGST-GEMEINDE VILLACH**

Vassacherstr. 28,
T: 0699 / 11 84 89 20,
fcg-villach.fcgoe.at

**KIRCHE DER SIEBENTEN-TAGS
ADVENTISTEN**

Kasmanhuberstraße 1a,
T: 0 42 42 / 272 14,
villach.adventisten.at

**PIVA-NETZWERK
ENGAGEMENT FÜR EHRENAMTLICHE.**

Wenn Sie sich in der Vermittlung von Deutschkenntnissen an Flüchtlinge und Migrantinnen und Migranten engagieren möchten, sind Sie herzlich zu einer Netzwerkverknüpfung eingeladen. Sie lernen andere Ehrenamtliche kennen, können Erfahrungen teilen und Informationen austauschen. Außerdem werden Unterrichtsmaterialien zur Verfügung gestellt, damit Ressourcen besser genutzt werden und Ihr eigener Aufwand reduziert wird.

Info: Verein PIVA, T: 042 42 / 363 33.

Auf der Biersch

Vom 15. bis 17. September geht es am Hundsmarhof wieder auf Genussreise.

Das werden sich Genussspechte sicher nicht entgehen lassen: „Auf der Biersch“ heißt es Mitte September wieder am Hundsmarhof. 30 verschiedene Biere von zehn Brauereien, darunter auch Kraftbiere, stehen bereit zum Verkosten und zum Genießen. Dazu passend kochen die Wirtsleute Elvira Buttazoni und Rudi Steinwender wieder köstliche Gerichte auf. Mit Wolfgang Eder sind sie die „Hauptbierschler“, die auch für ein ansprechendes Rahmenprogramm sorgen. Musik von Rudi Schuller etwa, Kutschenfahrten, einen Genusspfad und vieles mehr. Der Eintritt ist frei. Alle Infos, das genaue Programm und Beginnzeiten auf auf-der-biersch.at und facebook.com/hundsmarhof.



Einladung zum Genuss: „Bierscher“ Wolfgang Eder mit den Hundsmarhofwirten Elvira Buttazoni und Rudi Steinwender. FOTOS: PRIVAT

**ROBOCUP WM
FACHHOCHSCHULE ERRANG PLATZ 7.**

Als bestes europäisches Robotik-Team hat sich das Team der FH Kärnten „CUAS_RRR“ mit dem selbst entwickelten Rettungsroboter TRUDI bei der RoboCup Weltmeisterschaft in Nagoya Ende Juli durchgesetzt. Von 20 teilnehmenden Teams in der Kategorie „Rettungsroboter“ holten sie sich den siebenten Platz. Ein großartiger Erfolg nach dem Europameistertitel bei den RoboCup German Open 2017 in Magdeburg. Bürgermeister Günther Albel gratulierte zum Erfolg.

Mit einem Klick bestens informiert!

Änderungen des Flächenwidmungsplanes; Bebauungsplanänderungen; Diverse Kundmachungen; Anberaumungen; Ausschreibungen; Tierfunde: villach.at/amtstafel

Offene Stellen bei der Stadt Villach

villach.at/stellenausschreibungen sowie in der Kleinen Zeitung und Kärntner Krone sowie der Kärntner Landeszeitung.

**JUGEND
SAVE THE DATE****DO. 14. 09
Jugendratscafé**

18 bis 19 Uhr | öffentliche
Jugendratsitzung

**SA. 16. 09
Trendsporttag**

ab 12 Uhr | Wasenboden,
(bei Schlechtwetter am 23. 9.)

**MEHR TERMINE
ju.villach.at/termine****INFOS UND
ANMELDUNG**

Jugendzentrum der Stadt Villach,
Gerbergasse 29,
9500 Villach, Montag bis
Freitag: 13 bis 18 Uhr

T: 0 42 42 / 205-3434,
E: jugend@villach.at



Tanja Muhrer, B.A.
Dipl. Aromafachberaterin
Dipl. Bachblütenberaterin
Dipl. Kräuterfachberaterin(i. A.)

**Ihre Expertin
in Klagenfurt**

NEU ab
2. Oktober
2017

**Öffnungszeiten nach
Terminvereinbarung**

- Original Bach-Blütentherapie nach Dr. Edward Bach
- „Neue energetische Therapien mit Bachblüten, Aromaölen und Edelsteinen“ nach Dietmar Krämer
- Bachblüten-Schienen, -Hautzonen
- Meridian-Mischungen auf Basis der TCM
- Bachblüten für Schwangere, Babys, Kinder, Jugendliche
- schmerzfreie Narbenentstörung mit Bachblüten
- individuelle Aromafachberatung bei körperlichen Beschwerden für jede Altersgruppe
- Raumbudung (Praxen, Warteräume sowie Geschäfts- und Büroräume)
- Workshops im Bereich Aroma- und Kräuterfachkunde

Waagplatz 3 | klagenfurt@bablu.at
www.die-bachbluetenpraxis.at
Tel.: 0650/777 00 99

HERBSTKURSE JETZT ANMELDEN!

- BABYSCHWIMMEN** ab 3 Monaten
- KLEINKINDSCHWIMMEN** (mit Mama/Papa) ab 2 Jahren
- PERFEKT SCHWIMMEN LERNEN** ab 4 Jahren
- SCHWIMMPROFIS:** Kurse für Schwimmer

Information und Anmeldung

Kursort: Jugendgästehaus Cap Wörth/Velden
Büro: 9:00-11:00 Uhr, 0463-330182
austria@freds-swim-academy.at
www.freds-swim-academy.at

DORIS MAIER-FIEBINGER
Schwimmschulen und Schwimmartikel



**Ganzer Karton
auf leeren Magen ...
ich bin VOLL!**

**... tja, mach' den
Karton klein, schon
geht mehr rein!**



VILLACH VOLL IM «TRENNT»

Nähere Informationen finden Sie auf www.villach.at